

HP DESIGNJET T7100 & T7100 monochrome printer

EN Assembly Instructions

FR Instructions d'assemblage

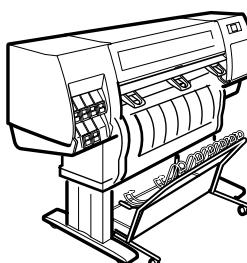
DE Montageanleitung

IT Istruzioni per l'installazione

ES Instrucciones de montaje

PT Instruções de montagem

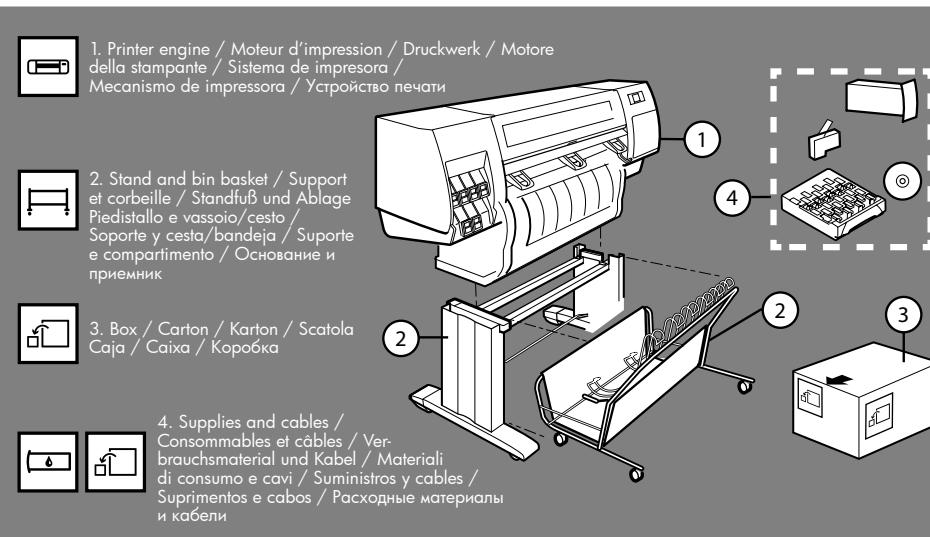
RU Инструкции по сборке



CQ101-90004

© 2010 Hewlett-Packard Company
Large Format Division
Camí de Can Graells 121 · 08174
Sant Cugat del Vallès
Barcelona · Spain

All rights reserved
Printed in XXX



EN Please read these instructions carefully. These assembly instructions explain how to assemble the printer. Notice that the icons used in this document are also located on the printer packaging. The icons help you locate the parts needed at each stage of the assembly. Because spare screws are supplied, some screws will remain unused after assembly of the printer.

FR Veuillez lire attentivement ces instructions. Ces instructions d'assemblage expliquent comment assembler l'imprimante. Notez que les icônes utilisées dans ce document apparaissent également sur l'emballage de l'imprimante. Les icônes vous aident à localiser les pièces requises à chaque étape de l'assemblage. Des vis de rechange étant fournies, certaines vis pourront rester inutilisées après l'assemblage de l'imprimante.

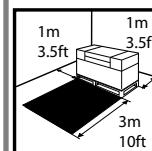
DE Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Dieses Dokument enthält Anleitungen für den Zusammenbau des Druckers. Die im Dokument verwendeten Symbole befinden sich auch auf der Verpackung des Druckers. Die Symbole erleichtern das Auffinden der Komponenten, die in den einzelnen Montagephasen benötigt werden. Zum Lieferumfang gehören Ersatzschrauben, sodass nach dem Zusammenbau einige Schrauben übrig bleiben.

IT Leggere attentamente queste istruzioni. Queste istruzioni descrivono le procedure per l'installazione della stampante. Le icone utilizzate in questo documento sono disponibili anche sulla confezione della stampante. Le icone consentono di individuare le parti necessarie durante i vari passaggi dell'installazione. Poiché vengono fornite viti di riserva, alcune viti potrebbero risultare inutilizzate dopo l'installazione della stampante.

ES Lea atentamente estas instrucciones. Estas instrucciones de montaje explican cómo se monta la impresora. Observe que los iconos utilizados en este documento también se encuentran en el embalaje de la impresora. Los iconos le ayudan a localizar las piezas necesarias en cada etapa del montaje. Como también se incluyen tornillos de repuesto, después de montar la impresora quedarán algunos sin utilizar.

PT Leia essas instruções com atenção. Essas instruções de montagem explicam como montar a impressora. Observe que os ícones usados neste documento também estão localizados na embalagem da impressora. Os ícones lhe ajudam a localizar partes necessárias para cada etapa da montagem. Como são fornecidos parafusos sobressalentes, alguns permanecerão sem uso depois da montagem da impressora.

RU Внимательно прочтите эти инструкции. В инструкциях по сборке объясняется, как собрать принтер. Обратите внимание, что значки, используемые в данном документе, изображены также и на упаковке принтера. Эти значки помогут находить нужные детали на каждом шаге сборки. После сборки могут остаться входящие в комплект поставки запасные винты.



EN The space required for assembly is 3m (10 feet) in front and 1m (3.5 feet) at the sides and rear.

FR L'espace requis pour l'assemblage est de 3 m (10 pieds) à l'avant et 1 m (3,5 pieds) sur les côtés et à l'arrière.

DE Für die Montage ist vor dem Drucker ein Freiraum von 3 m, an den Seiten und hinter dem Drucker ein Freiraum von 1 m erforderlich.

IT Di seguito è indicato lo spazio necessario per l'installazione: 3 m davanti e 1 m sui lati e sul retro.

ES El espacio necesario para el montaje es de 3 m (10 pies) por la parte frontal y de 1 m (3,5 pies) por los laterales y la parte trasera.

PT O espaço necessário para a montagem é de 3 m (10 pés) na frente e 1 m (3,5 pés) nas laterais e na parte traseira.

RU Перед сборкой обеспечьте свободное пространство: 3 м (10 футов) спереди и 1 м (3,5 фута) по бокам и сзади.

 **EN** 4 people are required to perform certain tasks

FR L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 4 personnes.

DE Für bestimmte Tätigkeiten werden 4 Personen benötigt.

IT Per determinate operazioni, sono necessarie 4 persone.

ES Algunas tareas se deben realizar entre 4 personas.

PT São necessárias quatro pessoas para realizar determinadas tarefas.

RU Для выполнения некоторых действий понадобятся четыре человека.

 **EN** Time required for assembly of the printer is approximately 132 minutes.

FR Le temps nécessaire pour l'assemblage de l'imprimante est d'environ 132 minutes.

DE Der Zusammenbau des Druckers dauert ca. 132 Minuten.

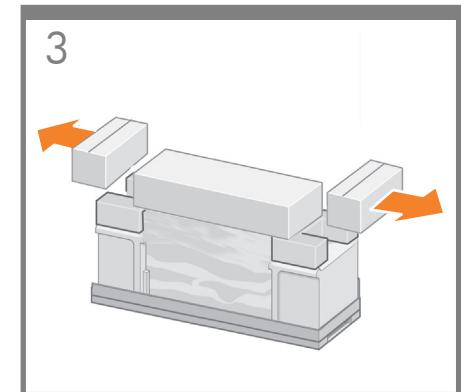
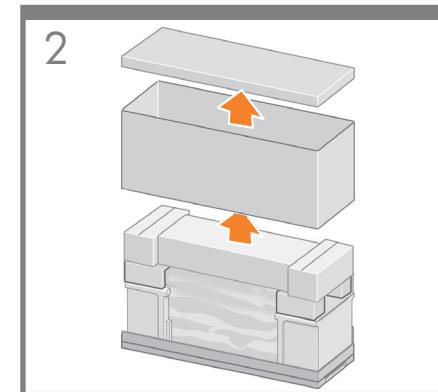
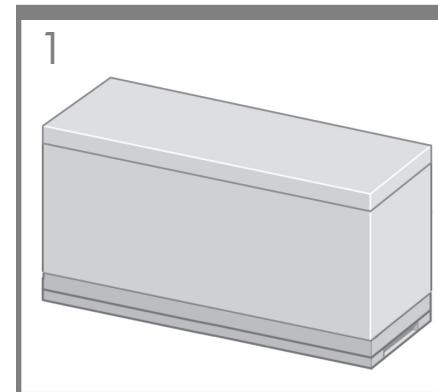
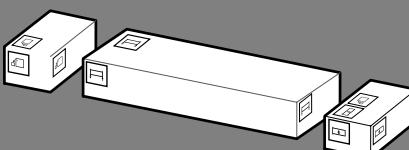
IT Il tempo necessario per l'installazione della stampante è di circa 132 minuti.

ES El tiempo de montaje de la impresora es de 132 minutos, aproximadamente.

PT O tempo necessário para a montagem da impressora é de aproximadamente 132 minutos.

RU Для сборки принтера потребуется примерно 132 минут.

EN Remove the packaging
FR Retrait de l'emballage
DE Entfernen der Verpackung
IT Rimozione dalla scatola di imballaggio
ES Extracción del embalaje
PT Remova a embalagem
RU Удаление упаковки



EN Remove the boxes shown.

FR Retirez les cartons comme indiqué.

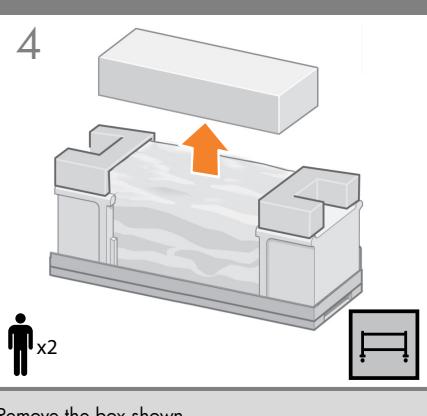
DE Nehmen Sie die Kartons herunter, wie in der Abbildung dargestellt.

IT Rimuovere le scatole mostrate.

ES Retire las cajas que muestra la ilustración.

PT Remova as caixas exibidas.

RU Снимите коробки, изображенные на рисунке.



EN Remove the box shown.

FR Retirez le carton comme indiqué.

DE Nehmen Sie den Karton herunter, wie in der Abbildung dargestellt.

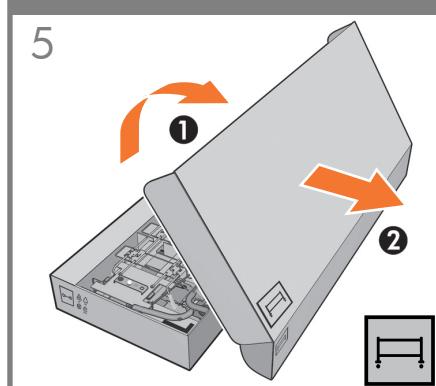
IT Rimuovere la scatola mostrata.

ES Retire la caja que muestra la ilustración.

PT Remova a caixa exibida.

RU Снимите коробки, изображенные на рисунке.

EN Assemble the stand and bin basket
FR Assemblage du support et de la corbeille
DE Zusammenbauen des Standfußes und der Ablage
IT Assemblaggio del piedistallo e del vassoio/cesto
ES Montaje del soporte y de la cesta/bandeja
PT Monte o suporte e o compartimento
RU Соберите основание и приемник



EN Remove the lid from the stand and bin basket box.

FR Retirez le couvercle du carton du support et de la corbeille.

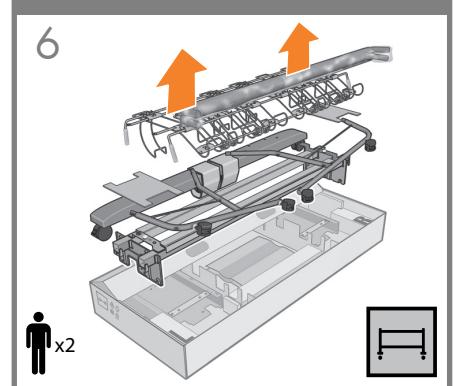
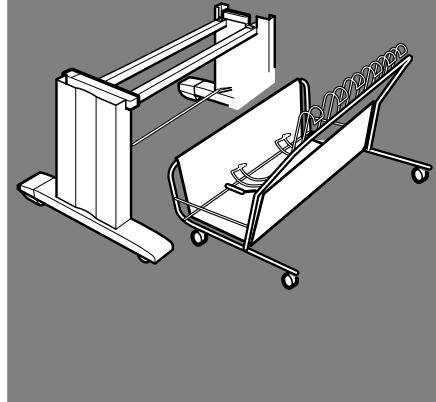
DE Nehmen Sie den Deckel von dem Karton mit dem Standfuß und der Ablage ab.

IT Rimuovere il coperchio dalla scatola contenente il piedistallo e il vassoio/cesto.

ES Extraiga la tapa del soporte y la caja de la cesta/bandeja.

PT Remova a tampa da caixa do suporte e do compartimento.

RU Снимите крышку с основания и коробки приемника.



EN Remove only the items shown from the box.

FR Retirez uniquement les éléments illustrés du carton.

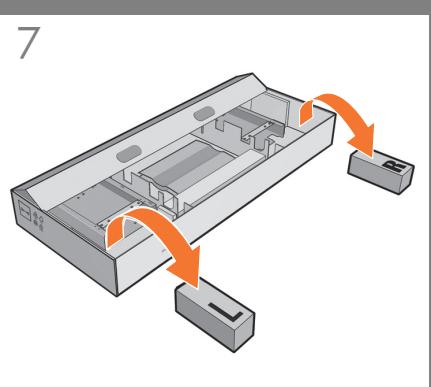
DE Nehmen Sie nur die hier zu sehenden Objekte aus dem Karton heraus.

IT Rimuovere solo gli elementi illustrati dalla scatola.

ES Extraiga de la caja únicamente los elementos que se muestran.

PT Remova somente os itens mostrados na caixa.

RU Извлеките из коробки только показанные элементы.



EN Remove the two boxes marked L and R from the first tray.

FR Retirez les deux cartons marqués d'un L et d'un R du premier bac.

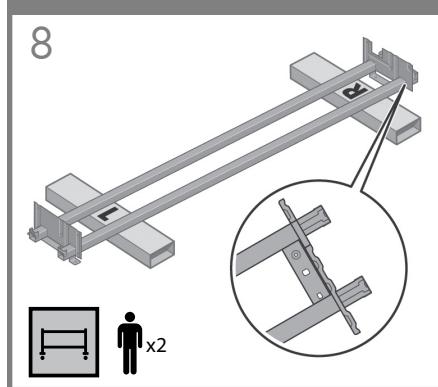
DE Nehmen Sie die beiden mit L und R beschrifteten Elemente aus dem Einsatz.

IT Rimuovere le due scatole contrassegnate con le lettere L e R dal primo vassoio.

ES Extraiga de la primera bandeja las dos cajas marcadas con L y R.

PT Remova as duas caixas marcadas com L e R da primeira bandeja.

RU Вывните две коробки, помеченные буквами L и R, из первого лотка.



EN Lower the left side of the cross-brace onto the box marked L and the right side of the cross-brace onto the box marked R.

FR Posez le côté gauche de la traverse sur le carton marqué d'un L et le côté droit de la traverse sur le carton marqué d'un R.

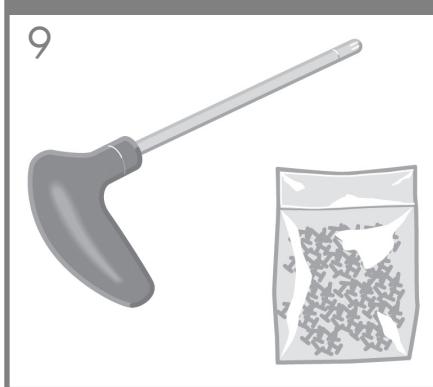
DE Legen Sie die linke Seite der Querverstrebung auf das mit L beschriftete Element und die rechte Seite auf das mit R beschriftete Element.

IT Abbassare il lato sinistro del sostegno sulla scatola contrassegnata dalla lettere L e il lato destro sulla scatola contrassegnata dalla lettera R.

ES Baje el lado izquierdo del anclaje transversal hacia la caja marcada con una L y el derecho, hacia la marcada con una R.

PT Abaixe o lado esquerdo do suporte transversal da caixa marcada com L e o lado direito do suporte transversal da caixa marcada com R.

RU Опустите левую сторону поперечной опоры на коробку, помеченную буквой L, а правую сторону — на коробку, помеченную буквой R.



EN Locate the bag of screws and the screwdriver provided. Notice that the screwdriver is slightly magnetic. Because spare screws are supplied, some screws will remain unused after assembly of the printer.

FR Localisez le sac de vis et le tournevis fournis. Vous remarquerez que le tournevis est légèrement aimanté. Des vis de rechange étant fournies, certaines vis pourront rester inutilisées après l'assemblage de l'imprimante.

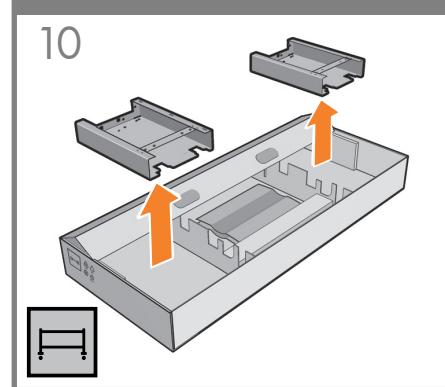
DE Nehmen Sie den Beutel mit den Schrauben und den Schraubendreher aus dem Karton. Der Schraubendreher besitzt eine magnetische Spitze. Zum Lieferumfang gehören Ersatzschrauben, sodass nach dem Zusammenbau einige Schrauben übrig bleiben.

IT Individuare il sacchetto di viti e il cacciavite in dotazione. Quest'ultimo è leggermente magnetizzato. Poiché vengono fornite viti di riserva, alcune viti potrebbero risultare inutilizzate dopo l'installazione della stampante.

ES Localice la bolsa de los tornillos y el destornillador que se proporcionan. Tenga en cuenta que el destornillador está ligeramente imantado. Como también se incluyen tornillos de repuesto, después de montar la impresora quedarán algunos sin utilizar.

PT Localize a embalagem com parafusos e a chave de fenda fornecidas. Note que a chave de fenda é um pouco magnética. Como são fornecidos parafusos sobressalentes, alguns permanecerão sem uso depois da montagem da impressora.

RU Найдите входящий в комплект поставки пакет с винтами и отверткой. Следует помнить, что отвертка слегка намагниченна. После сборки могут остаться входящие в комплект поставки запасные винты.



EN Remove the legs from the box.

FR Retirez les montants du carton.

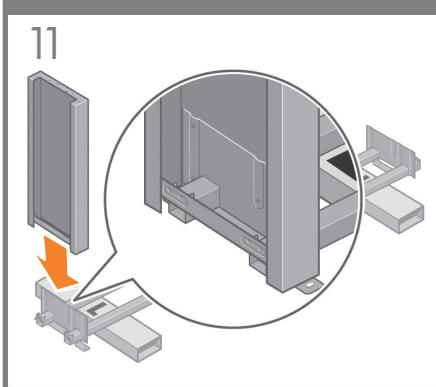
DE Nehmen Sie die Standbeine aus dem Karton heraus.

IT Rimuovere i piedi dalla scatola.

ES Extraiga las patas de la caja.

PT Remova as pernas da caixa.

RU Извлеките стойки из коробки.



EN Lower the left leg onto the left side of the cross-brace. The left leg will fit only on the left side of the cross-brace.

FR Placez le montant gauche sur le côté gauche de la traverse. Le montant gauche s'adapte uniquement au côté gauche de la traverse.

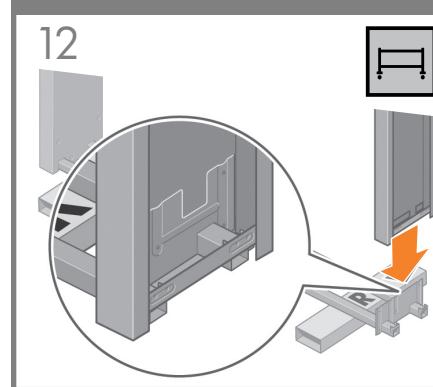
DE Setzen Sie das linke Standbein auf die linke Seite der Querverstrebung auf. Es kann nur auf dieser Seite angebracht werden.

IT Abbassare il piede stabilizzatore sinistro sul lato sinistro del sostegno. Il piede stabilizzatore sinistro può essere fissato soltanto al lato sinistro del sostegno.

ES Haga descender la pata izquierda hacia el lateral izquierdo del anclaje transversal. La pata izquierda sólo encaja en el lateral izquierdo del anclaje transversal.

PT Coloque a perna esquerda no lado esquerdo do suporte transversal. Ela irá encaixar-se somente no lado esquerdo.

RU Поставьте левую стойку на левую сторону поперечной опоры. Левая стойка подходит для установки только на левой стороне поперечной опоры.



EN Lower the right leg onto the right side of the cross-brace. The right leg will fit only on the right side of the cross-brace.

FR Placez le montant droit sur le côté droit de la traverse. Le montant droit s'adapte uniquement au côté droit de la traverse.

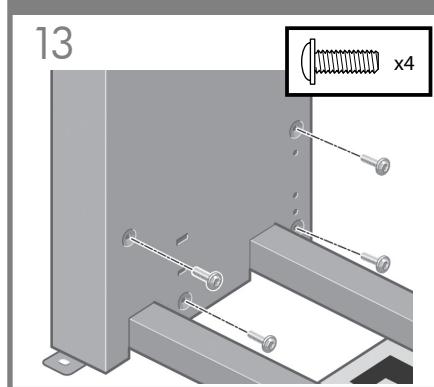
DE Setzen Sie das rechte Standbein auf die rechte Seite der Querverstrebung auf. Es kann nur auf dieser Seite angebracht werden.

IT Abbassare il piede stabilizzatore destro sul lato destro del sostegno. Il piede stabilizzatore destro può essere fissato soltanto al lato destro del sostegno.

ES Haga descender la pata derecha hacia el lateral derecho del anclaje transversal. La pata derecha sólo encaja en el lateral derecho del anclaje transversal.

PT Coloque a perna direita no lado direito do suporte transversal. Ela irá encaixar-se somente no lado direito.

RU Поставьте правую стойку на правую сторону поперечной опоры. Правая стойка подходит для установки только на правой стороне поперечной опоры.



EN Use four screws on the inside of the left leg to attach the left leg to the cross-brace.

FR Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de quatre vis placées sur le côté interne du montant.

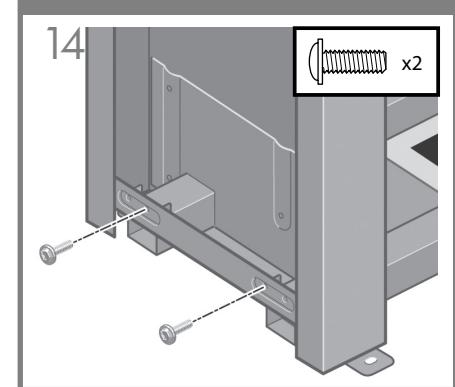
DE Befestigen Sie das linke Standbein an der Innenseite mit vier Schrauben an der Querverstrebung.

IT Utilizzando quattro viti sul lato interno del piede stabilizzatore sinistro, fissare il piede stabilizzatore sinistro al sostegno.

ES Utilice cuatro tornillos en el interior de la pata izquierda para fijarla al anclaje transversal.

PT Fixe a perna esquerda no suporte transversal utilizando quatro parafusos na parte interna perna.

RU Прикрепите левую стойку к поперечной опоре четырьмя винтами с внутренней стороны.



EN Use two screws on the outside of the left leg to attach the left leg to the cross-brace.

FR Fixez le montant gauche à la traverse à l'aide de deux vis placées sur le côté externe du montant.

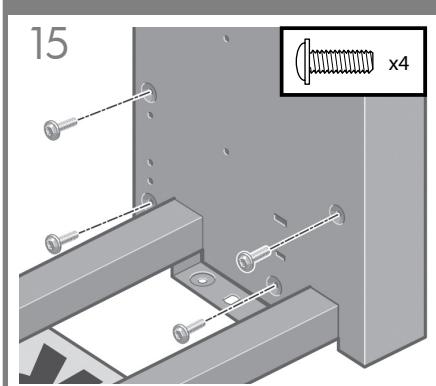
DE Befestigen Sie das linke Standbein an der Außenseite mit zwei Schrauben an der Querverstrebung.

IT Utilizzando due viti sul lato esterno del piede stabilizzatore sinistro, fissare il piede stabilizzatore sinistro al sostegno.

ES Utilice dos tornillos en el exterior de la pata izquierda para fijarla al anclaje transversal.

PT Fixe a perna esquerda no suporte transversal utilizando quatro parafusos no lado externo da perna.

RU Прикрепите левую стойку к поперечной опоре двумя винтами с наружной стороны.



15

EN Use four screws on the inside of the right leg to attach the right leg to the cross-brace.

FR Fixez le montant droit à la traverse à l'aide de quatre vis placées sur le côté interne du montant.

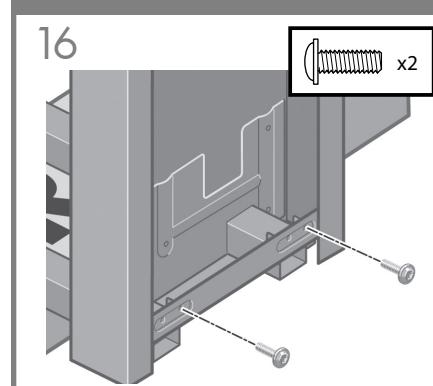
DE Befestigen Sie das rechte Standbein an der Innenseite mit vier Schrauben an der Querverstrebung.

IT Utilizzando quattro viti sul lato interno del piede stabilizzatore destro, fissare il piede stabilizzatore destro al sostegno.

ES Utilice cuatro tornillos en el interior de la pata derecha para fijarla al anclaje transversal.

PT Fixe a perna direita no suporte transversal utilizando quatro parafusos na parte interna da perna.

RU Прикрепите правую стойку к поперечной опоре четырьмя винтами с внутренней стороны.



16

EN Use two screws on the outside of the right leg to attach the right leg to the cross-brace.

FR Fixez le montant droit à la traverse à l'aide de deux vis placées sur le côté externe du montant.

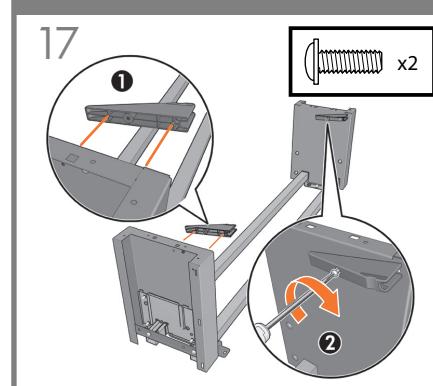
DE Befestigen Sie das rechte Standbein an der Außenseite mit zwei Schrauben an der Querverstrebung.

IT Utilizzando due viti sul lato esterno del piede stabilizzatore destro, fissare il piede stabilizzatore destro al sostegno.

ES Utilice dos tornillos en el exterior de la pata derecha para fijarla al anclaje transversal.

PT Fixe a perna direita no suporte transversal utilizando dois parafusos na parte externa da perna.

RU Прикрепите правую стойку к поперечной опоре двумя винтами с внешней стороны.



17

EN Attach the two triangular pieces (one each side) to the legs with one screw each side.

FR Fixez les deux pièces triangulaires aux montants (une de chaque côté) à l'aide d'une vis pour chaque côté.

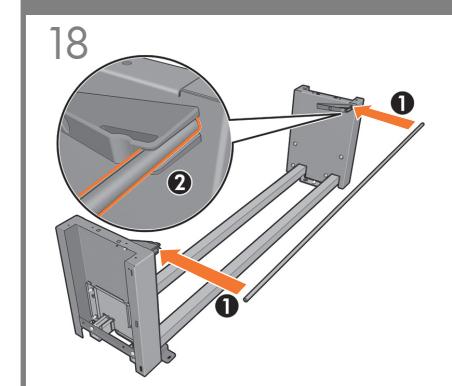
DE Befestigen Sie die zwei dreieckigen Stücke (an beiden Seiten) mit jeweils einer Schraube an den Standbeinen.

IT Fissare i due pezzi triangolari (uno per lato) ai piedi con una vite per ciascun lato.

ES Fije las dos piezas triangulares (una a cada lado) a las patas utilizando un tornillo para cada una.

PT Fixe as duas peças triangulares (uma em cada lado) nas pernas com um parafuso em cada lado.

RU Прикрепите две треугольные части (одна с каждой стороной) к стойкам с помощью одного винта с каждой стороны.



18

EN Attach the bar to the two triangular pieces.

FR Fixez la barre aux deux pièces triangulaires.

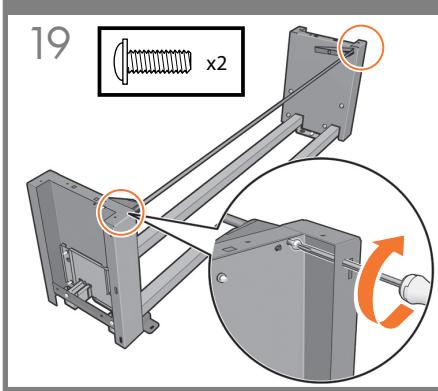
DE Verbinden Sie die Stange mit den zwei dreieckigen Stücken.

IT Fissare la barra ai due pezzi triangolari.

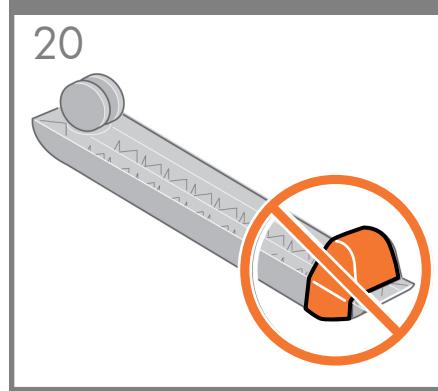
ES Fije la barra a las dos piezas triangulares.

PT Fixe a barra nas peças triangulares.

RU Прикрепите опору к двум треугольным частям.



- EN** Attach the bar with one screw each side.
FR Fixez la barre à l'aide d'une vis de chaque côté.
DE Befestigen Sie die Stange mit einer Schraube an jeder Seite.
IT Fissare la barra con una vite per ogni lato.
ES Fije la barra con un tornillo a cada lado.
PT Fixe a barra com um parafuso em cada lado.
RU Закрепите опору с помощью одного винта с каждой стороны.



Notice that there is anti-slip material around two of the wheels on the feet. DO NOT REMOVE this material yet.

Vous remarquerez qu'une bande antidérapante entoure deux des roues des pieds. NE RETIREZ PAS cette bande pour le moment.

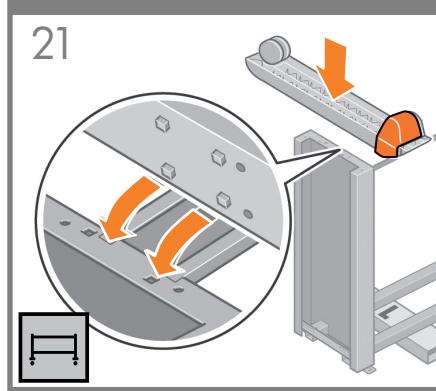
An zwei Rädern der Füße befindet sich rutschhemmendes Material. Entfernen Sie dieses Material jetzt noch NICHT.

Due rotelle dei piedini sono ricoperte da materiale antiscivolo. NON RIMUOVERE ancora questo materiale.

Observe que dos de las ruedas del pie están rodeadas de material antideslizante. NO QUITE aún este material.

Note que há material antideslizante ao redor de duas rodas dos pés. NÃO REMOVA este material ainda.

Обратите внимание, что два колесика на стойках покрыты материалом, препятствующим скольжению. Пока НЕ УДАЛЯЙТЕ этот материал.



Place a foot on the left leg. There are pins to help you correctly position the foot. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

Placez un pied sur le montant droit. Des chevilles vous permettent de positionner correctement le pied. Ne retirez pas la bande antidérapante de la roue.

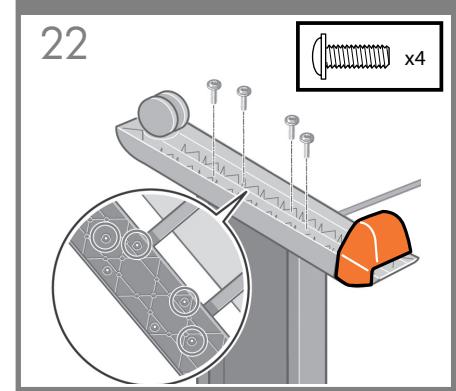
Setzen Sie einen Fuß auf das linke Standbein auf. Die vorhandenen Noppen erleichtern Ihnen das richtige Positionieren des Fußes. Belassen Sie das rutschhemmende Material am Rad.

Posizionare un piedino sul piede stabilizzatore sinistro. I perni consentono di posizionare correttamente il piedino. Non rimuovere il materiale antiscivolo dalle rotelle.

Coloque un pie en la pata izquierda. El pie cuenta con unas patillas para que lo pueda colocar correctamente. No quite el material antideslizante de la rueda.

Coloque o pé na perna esquerda. Use os pinos para ajudá-lo a posicionar o pé corretamente. Não remova o material antideslizante da roda.

Поместите ножку на левую стойку. На ножке имеются штырьки, которые помогут правильно ее расположить. Не удаляйте с колесика материал, препятствующий скольжению.



Use four screws to attach the foot to the left leg. Tighten each screw half-way, and then gradually tighten each screw completely.

Fixez le pied au montant gauche à l'aide de quatre vis. Vissez chaque vis à mi-course, puis, progressivement, serrez-la à fond.

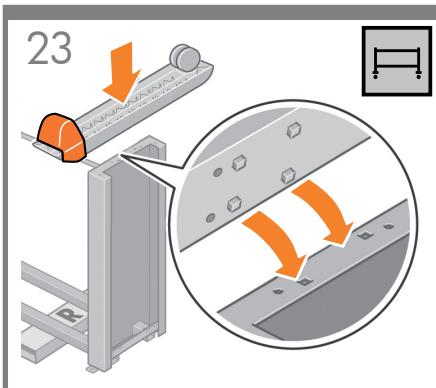
Befestigen Sie den Fuß mit vier Schrauben am linken Standbein. Drehen Sie alle Schrauben zunächst nur zur Hälfte hinein, und ziehen Sie sie dann nacheinander fest.

Utilizzando quattro viti, fissare il piedino al piede stabilizzatore sinistro. Stringere parzialmente ciascuna vite, quindi serrarle completamente.

Utilice cuatro tornillos para fijar el pie a la pata izquierda. Enrosque cada uno hasta la mitad y, a continuación, apriete gradualmente cada tornillo por completo.

Use quatro parafusos para conectar o pé à perna esquerda. Aperte cada parafuso até a metade e, em seguida, aperte cada um deles gradualmente, até o fim.

С помощью четырех винтов прикрепите ножку к левой стойке. Закрутите каждый винт наполовину, а затем последовательно затяните каждый из них до конца.



EN Position the other foot on the right leg. There are pins to help you correctly position the foot. Do not remove the anti-slip material from the wheel.

FR Placez l'autre pied sur le le montant droit.

DE Des chevilles vous permettent de positionner correctement le pied. Ne retirez pas la bande antidérapante de la roue.

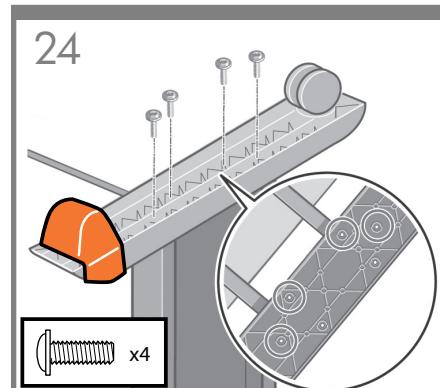
IT Setzen Sie den anderen Fuß auf das rechte Standbein auf. Die vorhandenen Noppen erleichtern Ihnen das richtige Positionieren des Fußes. Belassen Sie das rutschhemmende Material am Rad.

ES Posizionare l'altro piedino sul piede stabilizzatore destro. I perni consentono di posizionare correttamente il piedino. Non rimuovere il materiale antiscivolo dalle rotelle.

PT Coloque el otro pie en la pata derecha. El pie cuenta con unas patillas para que lo pueda colocar correctamente. No quite el material antideslizante de la rueda.

RU Posicione o outro pé na perna direita. Use os pinos para ajudá-lo a posicionar o pé corretamente. Não remova o material antideslizante da roda.

ES Поместите другую ножку на правую стойку. На ножке имеются штырьки, которые помогут правильно ее расположить. Не удаляйте с колесика материал, препятствующий скольжению.



EN Use four screws to attach the foot to the right leg. Tighten each screw half-way, and then gradually tighten each screw completely.

FR Fixez le pied au montant droit à l'aide de quatre vis. Vissez chaque vis à mi-course, puis, progressivement, serrez-la à fond.

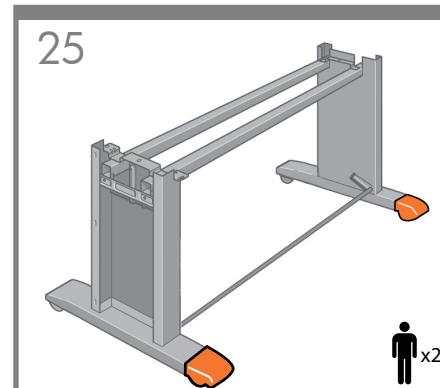
DE Befestigen Sie den Fuß mit vier Schrauben am rechten Standbein. Drehen Sie alle Schrauben zunächst nur zur Hälfte hinein, und ziehen Sie sie dann nacheinander fest.

IT Utilizzando quattro viti, fissare il piedino al piede stabilizzatore destro. Stringere parzialmente ciascuna vite, quindi serrarle completamente.

ES Utilice cuatro tornillos para fijar el pie a la pata derecha. Enrosque cada uno hasta la mitad y, a continuación, apriete gradualmente cada tornillo por completo.

PT Use quatro parafusos para conectar o pé à perna direita. Aperte cada parafuso até a metade e, em seguida, aperte cada um deles gradualmente, até o fim.

RU С помощью четырех винтов прикрепите ножку к правой стойке. Закрутите каждый винт наполовину, а затем последовательно затяните каждый из них до конца.



EN Roll the stand assembly into its upright position.

FR Faites basculer l'assemblage du support en position verticale

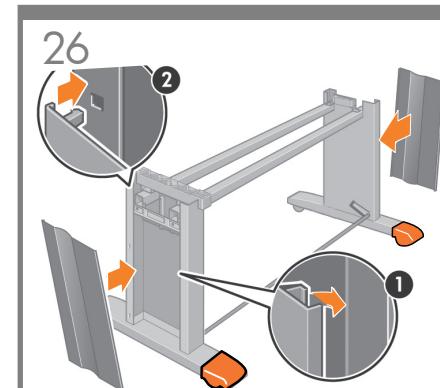
DE Richten Sie den Standfuß auf.

IT Portare il piedistallo in posizione verticale.

ES Gire la unidad de soporte para que quede boca arriba en posición vertical.

PT Vire o conjunto do suporte para cima, conforme mostrado.

RU Установите узел опоры в вертикальное положение.



EN Position the left and right leg covers on the front of the legs (1), and then clip the rear edge (2) into place.

FR Placez les plaques des montants gauche et droit à l'avant des montants (1), puis enclenchez le bord arrière (2).

DE Setzen Sie die linke und rechte Standbeinblende vorne an den Standbeinen an (1), und drücken Sie hinten auf die Blende (2), bis sie einrastet.

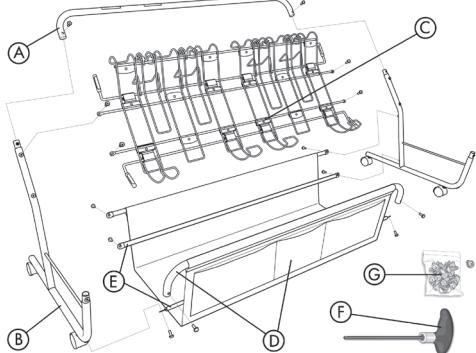
IT Posizionare il coperchio del piede stabilizzatore sinistro e destro davanti ai piedi stabilizzatori (1), quindi agganciare il bordo posteriore (2).

ES Coloque las cubiertas izquierda y derecha de las patas en el frontal de las mismas (1) y, a continuación, fije el canto trasero (2) en su sitio.

PT Posicione as tampas das pernas esquerda e direita em frente às pernas (1) e, em seguida, encaixe a extremidade traseira (2) no local adequado.

RU Разместите крышки левой и правой стоек перед стойками (1), а затем зажмите заднюю кромку (2).

27



- EN**
 A – Handle (2)
 B – Frame (2)
 C – Bin Rack (1)
 D – Handle with fabric and structure bar (1)

- E – Structure bar (2)
 F – Screwdriver
 G – Screws (16)

- FR**
 A – Poignée (2)
 B – Cadre (2)
 C – Porte-corbeille (1)
 D – Poignée avec tissu et barre de structure (1)

- E – Barre de structure (2)
 F – Tournevis
 G – Vis (16)

- DE**
 A – Griff (2)
 B – Gestell (2)
 C – Ablage (1)
 D – Griff mit Stoff und Strukturstange (1)

- E – Strukturstange (2)
 F – Schraubendreher
 G – Schrauben (16)

- IT**
 A – Maniglia (2)
 B – Intelaiatura (2)
 C – +++Telaio vassoio (1)
 D – +++Maniglia con tessuto e barra della struttura (1)

- E – Barra della struttura (2)
 F – Cacciavite
 G – Viti (16)

- ES**
 A – Asa (2)
 B – Marco (2)
 C – Bastidor de la bandeja (1)
 D – Asa de tela y barra de la estructura (1)

- E – Barra de la estructura (2)
 F – Destornillador
 G – Tornillos (16)

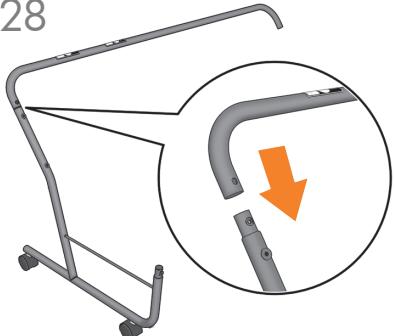
- PT**
 A – Alça(2)
 B – Estrutura (2)
 C – Rack do compartimento (1)
 D – Alça com tecido e barra de estrutura (1)

- E – Barra de estrutura (2)
 F – Chave de fenda
 G – Parafusos (16)

- RU**
 A – Ручка (2)
 B – Рамка (2)
 C – Приемник (1)
 D – Ручка с тканью и опорой (1)

- E – Опора (2)
 F – Отвертка
 G – Винты (16)

28



Take the handle without fabric and one half of the frame. Insert the handle onto the long part of the frame: ensure that the holes are well aligned.

Prenez la poignée sans le tissu et la première moitié du cadre. Insérez la poignée dans la partie la plus longue du cadre : veillez à aligner correctement les trous.

Nehmen Sie den Griff ohne Stoff und eine Hälfte des Gestells. Verbinden Sie den Griff mit der langen Seite des Gestells. Die Löcher müssen übereinstimmen.

Prendere la maniglia senza tessuto e una metà dell'intelaiatura. Inserire la maniglia sulla parte lunga dell'intelaiatura, assicurandosi che i fori siano allineati in modo corretto.

Coja el asa sin tela y la mitad del marco. Inserte el asa en la parte larga del marco: asegúrese de que los orificios estén bien alineados.

Pegue a alça sem tecido e uma metade da estrutura. Insira a alça na parte longa da estrutura e verifique se os buracos estão bem alinhados.

Возьмите ручку без ткани и одну часть рамки. Вставьте ручку в длинную часть рамки: убедитесь, что отверстия выровнены.

29



Take the other half of the frame and insert it onto the handle: ensure that the holes are well aligned.

Prenez la seconde moitié du cadre et insérez-la dans la poignée : veillez à aligner correctement les trous.

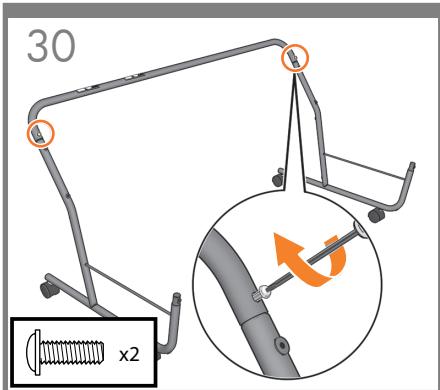
Nehmen Sie die andere Hälfte des Gestells, und verbinden Sie sie mit dem Griff. Die Löcher müssen übereinstimmen.

Prendere l'altra parte dell'intelaiatura e inserirla sulla maniglia, assicurandosi che i fori siano allineati in modo corretto.

Coja la otra mitad del marco e insértelo en el asa: asegúrese de que los orificios estén bien alineados.

Insira a outra metade da estrutura na alça e verifique se os buracos estão bem alinhados.

Возьмите другую часть рамки и вставьте ее в ручку: убедитесь, что отверстия выровнены.



EN Fix the handle with two screws.

FR Fixez la poignée à l'aide de deux vis.

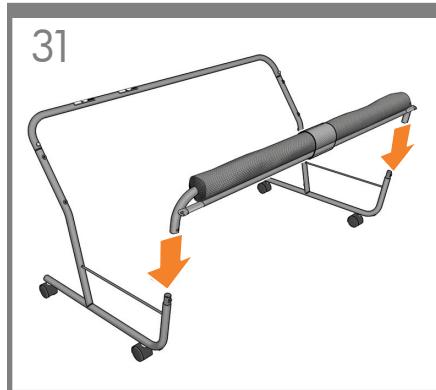
DE Schrauben Sie den Griff mit zwei Schrauben fest.

IT Fissare la maniglia con due viti.

ES Fije el asa con dos tornillos.

PT Fixe a alça com dois parafusos.

RU Закрепите ручку с помощью двух винтов.



EN Insert the handle with fabric and structure bar into the frame: ensure that the holes are well aligned.

FR Insérez la poignée avec le tissu et la barre de structure dans le cadre : veillez à aligner correctement les trous.

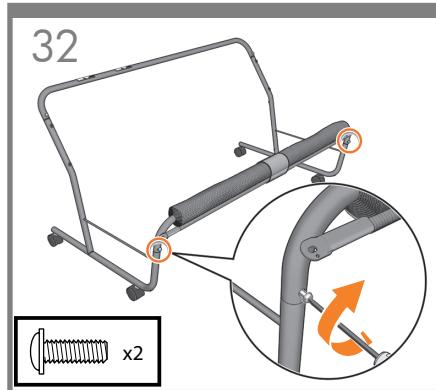
DE Verbinden Sie den Griff mit Stoff und Strukturstange mit dem Gestell: Die Löcher müssen übereinstimmen.

IT Inserire la maniglia con tessuto e barra della struttura nell'intelaiatura, assicurandosi che i fori siano allineati in modo corretto.

ES Inserte el asa de tela y la barra de la estructura en el marco: asegúrese de que los orificios estén bien alineados.

PT Insira a alça com tecido e barra de estrutura na estrutura e verifique se os buracos estão bem alinhados.

RU Вставьте ручку с тканью и опорой в рамку: убедитесь, что отверстия выровнены.



EN Fix the handle with two screws.

FR Fixez la poignée à l'aide de deux vis.

DE Schrauben Sie den Griff mit zwei Schrauben fest.

IT Fissare la maniglia con due viti.

ES Fije el asa con dos tornillos.

PT Fixe a alça com dois parafusos.

RU Закрепите ручку с помощью двух винтов.



EN Rotate the bin structure 90 degrees.

FR Faites pivoter la structure de la corbeille de 90 degrés.

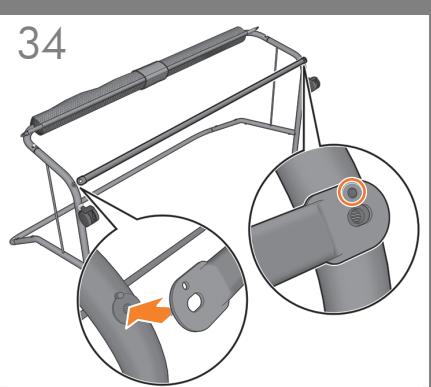
DE Drehen Sie die Ablagestruktur um 90 Grad.

IT Ruotare la struttura del vassoio di 90 gradi.

ES Gire la estructura de la bandeja 90 grados.

PT Gire a estrutura do compartimento 90 graus.

RU Поверните опору на 90 градусов.



34

EN Attach a structure bar to the frame.

FR Fixez une barre de structure au cadre.

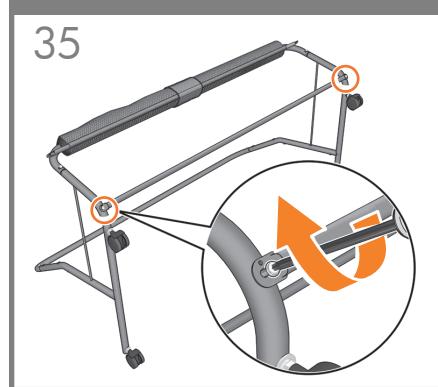
DE Befestigen Sie eine Strukturstange am Gestell.

IT Collegare una barra della struttura all'intelaiatura.

ES Fije una barra de la estructura al marco.

PT Fixe a barra de estrutura na estrutura.

RU Прикрепите опору к рамке.



35

EN Fix the structure bar with two screws.

FR Fixez la barre de structure à l'aide de deux vis.

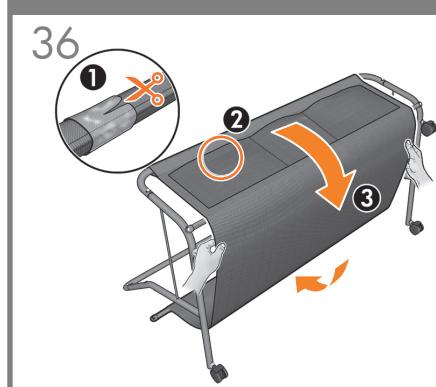
DE Schrauben Sie die Strukturstange mit zwei Schrauben fest.

IT Fissare la barra della struttura con due viti.

ES Fije la barra de la estructura con dos tornillos.

PT Fixe a barra de estrutura com dois parafusos.

RU Закрепите опору с помощью двух винтов.



36

EN Cut the tape, and unroll the fabric located within the handle around the structure.

FR Coupez l'adhésif et déroulez le tissu situé à l'intérieur de la poignée autour de la structure.

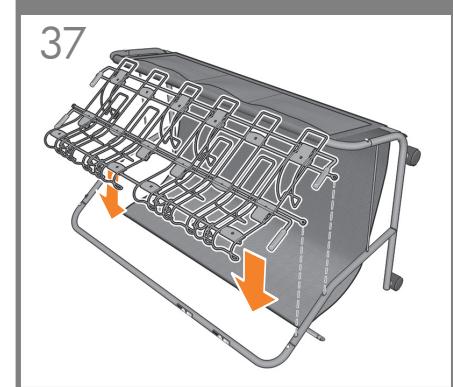
DE Zerschneiden Sie das Band, und rollen Sie den am Griff vorhandenen Stoff über die Strukturstange auf.

IT Tagliare il nastro e srotolare il tessuto situato all'interno della maniglia, facendolo scendere intorno alla struttura.

ES Corte la cinta y desenrolle la tela que se encuentra en el asa alrededor de la estructura.

PT Corte a fita e desenrole o tecido localizado na alça ao redor da estrutura.

RU Отрежьте ленту и разверните ткань в ручку около опоры.



37

EN Attach the bin rack onto the frame.

FR Fixez le porte-corbeille au cadre.

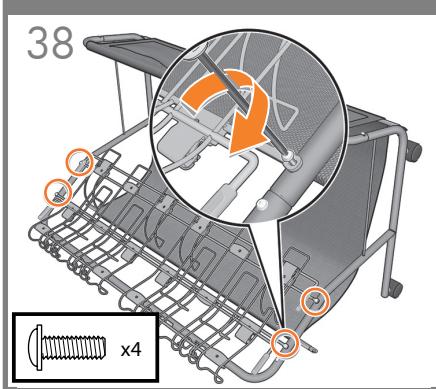
DE Befestigen Sie die Ablage am Gestell.

IT Collegare il telaio del vassoio all'intelaiatura.

ES Fije el bastidor de la bandeja al marco.

PT Fixe o rack do compartimento na estrutura.

RU Прикрепите приемник к рамке.



EN Fix the bin rack onto the frame with four screws.

FR Fixez le porte-corbeille au cadre à l'aide de quatre vis.

DE Befestigen Sie die Ablage mit vier Schrauben am Gestell.

IT Fissare il telaio del vassoio all'intelaiatura con quattro viti.

ES Fije el bastidor de la bandeja al marco con cuatro tornillos.

PT Fixe o rack do compartimento na estrutura com dois parafusos.

RU Закрепите приемник а рамке с помощью четырех винтов.



EN Rotate the bin structure 90 degrees into the upright position.

FR Faites pivoter la structure de la corbeille de 90 degrés pour la redresser.

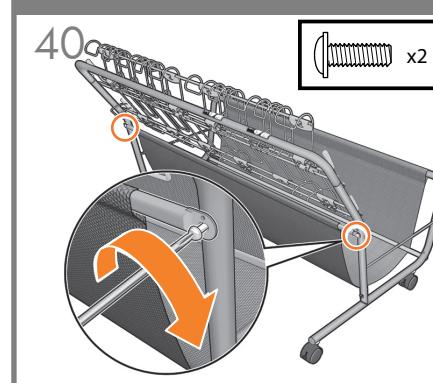
DE Drehen Sie die Ablagestruktur um 90 Grad in hochgeklappte Position.

IT Ruotare la struttura del vassoio di 90 gradi in posizione perpendicolare.

ES Gire la estructura de la bandeja 90 grados en posición vertical.

PT Gire a estrutura do compartimento 90 graus até deixá-la na posição vertical.

RU Поверните приемник на 90 градусов в вертикальное положение.



EN Attach the handle fabric's structure bar to the bin structure with two screws.

FR Fixez la barre de structure du tissu de la poignée à la structure de la corbeille à l'aide de deux vis.

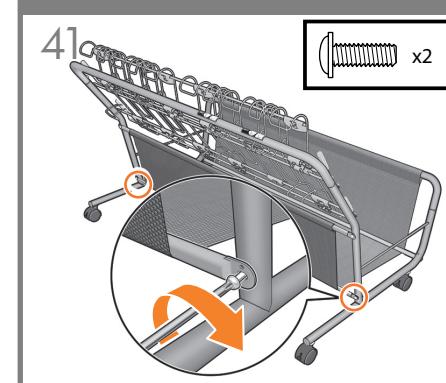
DE Befestigen Sie mit zwei Schrauben die Strukturstange für den Stoff an der Ablagestruktur.

IT Collegare la barra della struttura della maniglia con tessuto alla struttura del vassoio con due viti.

ES Fije la barra de la estructura de la asa de tela a la estructura de la bandeja con dos tornillos.

PT Fixe a barra de estrutura do tecido da alça na estrutura do compartimento com dois parafusos.

RU Прикрепите опору ткани ручки к приемнику с помощью двух винтов.



EN Insert a structure bar through the handle fabric and fix the bin structure with two screws.

FR Insérez une barre de structure en travers du tissu de la poignée et fixez-la à la structure de la corbeille à l'aide de deux vis.

DE Führen Sie eine Strukturstange durch den Stoff des Griffes, und befestigen Sie sie mit zwei Schrauben an der Ablagestruktur.

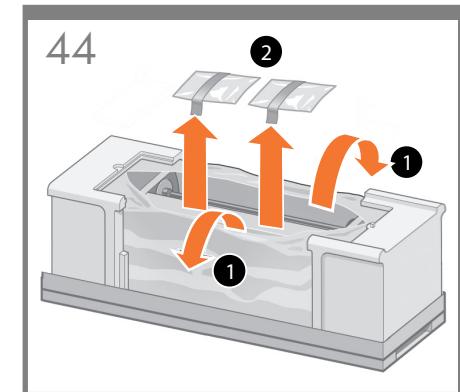
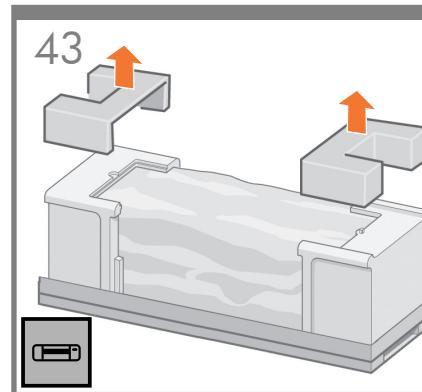
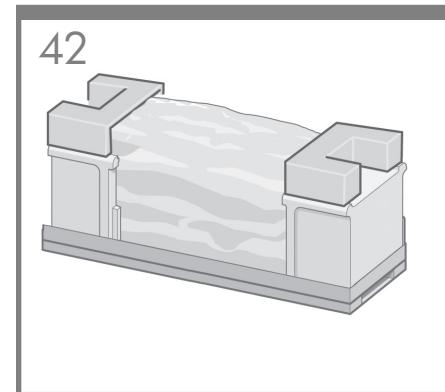
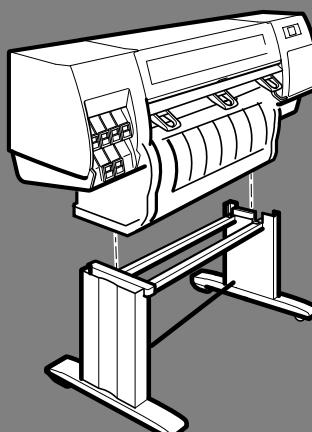
IT Inserire una barra della struttura nel tessuto della maniglia e fissarla alla struttura del vassoio con due viti.

ES Inserte una barra de estructura a través del asa de tela y fíjelo todo a la estructura de la bandeja con dos tornillos.

PT Insira a barra de estrutura através do tecido da alça e fixe-a na estrutura do compartimento com dois parafusos.

RU Вставьте опору в ткань ручки и прикрепите к приемнику с помощью двух винтов.

EN Attach the printer engine to the stand
FR Fixation du moteur d'impression au support
DE Aufsetzen des Druckwerks auf den Standfuß
IT Collegare il motore della stampante al piedistallo
ES Montaje del sistema de impresora en el soporte
PT Conecte o mecanismo de impressora à base
RU Прикрепление устройства печати к опоре



EN Remove the two packing pieces shown.

FR Retirez les deux cales d'emballage comme indiqué.

DE Entfernen Sie die beiden Sicherungselemente.

IT Rimuovere i due supporti di imballaggio mostrati.

ES Quite las dos piezas de material de embalaje que muestra la ilustración.

PT Remova as duas embalagens menores mostradas.

RU Снимите две части упаковки, как показано на рисунке.

Pull open the protective plastic from the base of the printer (1), and then remove the two desiccant bags (2).

Retirez le plastique de protection en commençant par la base de l'imprimante (1), puis retirez les deux sachets déshydratants (2).

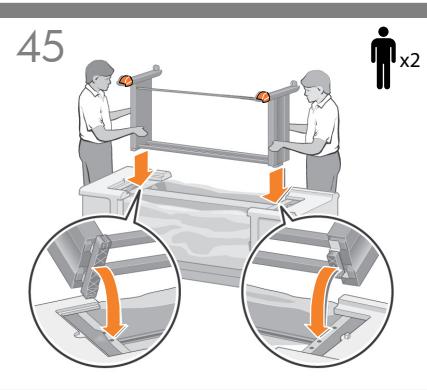
Öffnen Sie die Schutzhülle, in der die Druckerbasisseinheit verpackt ist (1), und entfernen Sie die beiden Beutel mit Trockenmittel (2).

Togliere la plastica protettiva dalla base della stampante (1), quindi rimuovere le due bustine di essiccatore (2).

Abra el plástico de protección de la base de la impresora (1) y, a continuación, extraiga las dos bolsas desecantes (2).

Remova o plástico protetor da base da impressora (1) e, em seguida, remova as duas embalagens dessecantes (2).

Стяните защитную пленку с основания принтера (1), а затем извлеките два пакета с влагопоглотителем (2).



EN Lift the stand assembly onto the printer engine. The anti-slip material should face the rear of the printer.

FR Soulevez l'assemblage du support pour le poser sur le moteur d'impression.

DE Heben Sie die Standfußeinheit auf das Druckwerk. Das rutschhemmende Material muss zur Rückseite des Druckers zeigen.

IT Sollevare il gruppo piedistallo sul motore della stampante.

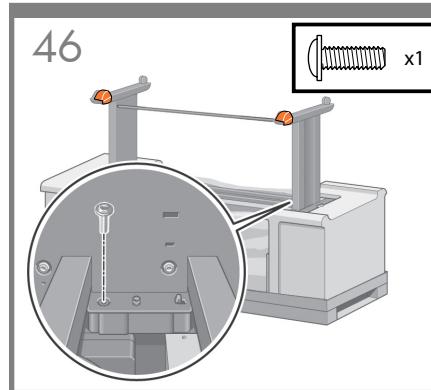
ES Il materiale antiscivolo deve essere rivolto verso il retro della stampante.

PT Coloque a montagem da base no mecanismo da impressora.

RU O material antideslizante deve estar virado para a parte traseira da impressora.

Поднимите узел опоры и поставьте на устройство печати.

Материал, препятствующий скольжению, должен быть обращен к задней панели принтера.



EN Use one screw to attach the right side of the stand to the printer engine. Make sure that the screw is fully tightened.

FR Fixez le côté droit du support au moteur d'impression à l'aide d'une vis. Vérifiez que la vis est serrée à fond.

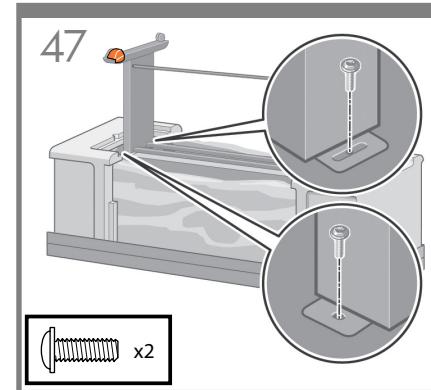
DE Befestigen Sie die rechte Seite der Standfußeinheit mit einer Schraube am Druckwerk. Ziehen Sie die Schraube fest an.

IT Con una vite, collegare il lato destro del piedi-stallo al motore della stampante. Assicurarsi che la vite sia completamente serrata.

ES Utilice un tornillo para fijar el lado derecho del soporte al sistema de impresora. Asegúrese de que el tornillo queda totalmente apretado.

PT Fixe o lado direito da base no mecanismo da impressora utilizando um parafuso. Certifique-se de que seja totalmente parafusado.

RU Прикрепите правую сторону опоры к устройству печати одним винтом. Убедитесь, что винт полностью затянут.



EN Use two screws to attach the left side of the stand to the printer. Make sure that the screws are fully tightened.

FR Fixez le côté gauche du support à l'imprimante à l'aide de deux vis. Vérifiez que les vis sont serrées à fond.

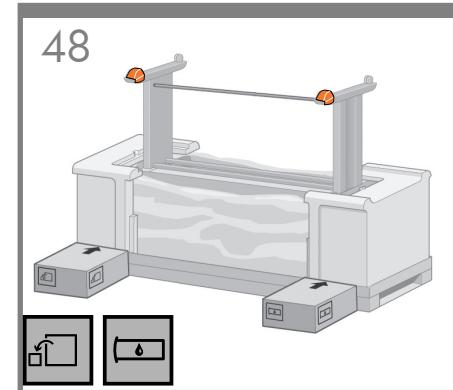
DE Befestigen Sie die linke Seite der Standfußeinheit mit zwei Schrauben am Drucker. Ziehen Sie die Schrauben fest an.

IT Con due viti, collegare il lato sinistro del piedi-stallo alla stampante. Assicurarsi che siano completamente serrate.

ES Utilice dos tornillos para fijar el lado izquierdo del soporte al sistema de impresora. Asegúrese de que los tornillos quedan totalmente apretados.

PT Fixe o lado esquerdo da base no mecanismo da impressora utilizando dois parafusos. Novamente, certifique-se de que o parafuso seja totalmente parafusado.

RU Прикрепите левую сторону опоры к принтеру двумя винтами. Убедитесь, что винты полностью затянуты.



EN Place the spare box and the consumables box against the rear of the printer box. The arrows on the boxes must point towards the printer box. Make sure that the anti-slip material is attached to the two rear wheels.

FR Placez les cartons des pièces détachées et des consommables contre l'arrière du carton de l'imprimante. Les flèches situées sur les cartons doivent pointer vers le carton de l'imprimante. Vérifiez que la bande antidérapante est fixée aux deux roues situées à l'arrière.

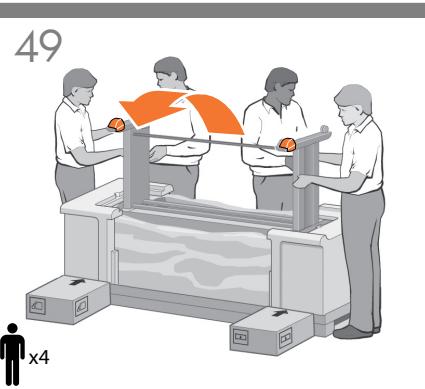
DE Legen Sie die Kartons mit dem Zubehör und den Verbrauchsmaterialien hinten am Drucker an. Die Pfeile auf den Kartons müssen zum Drucker zeigen. Stellen Sie sicher, dass sich dasrutschhemmende Material noch an denbeiden rückwärtigen Rädern befindet.

IT Posizionare le scatole contenenti i materiali di consumo e i ricambi sul retro della scatola della stampante. Le frecce sulle scatole devono essere rivolte verso la scatola della stampante. Verificare che il materiale antiscivolo sia fissato alle due rotelle posteriori.

ES Coloque las cajas de repuestos y de consumibles pegadas a la parte posterior de la caja de la impresora. Las flechas de las cajas deben apuntar hacia la caja de la impresora. Asegúrese de que el material antideslizante está pegado a las dos ruedas posteriores.

PT Coloque as caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes na parte de trás da caixa de impressora. As setas nas caixas devem apontar para a caixa de impressora. Verifique se o material antideslizante está fixado nas duas rodas traseiras.

RU Поместите запасную коробку и коробку для расходных материалов сзади коробки принтера. Стрелки на коробках должны быть направлены в сторону коробки принтера. Убедитесь, что к двум задним колесикам прикреплен материал, препятствующий скольжению.



49

EN Rotate the printer onto the spare box and the consumables box. HP recommends four people to complete this task.

FR Basculez l'imprimante sur les cartons des pièces détachées et des consommables. HP recommande d'effectuer l'opération à quatre personnes.

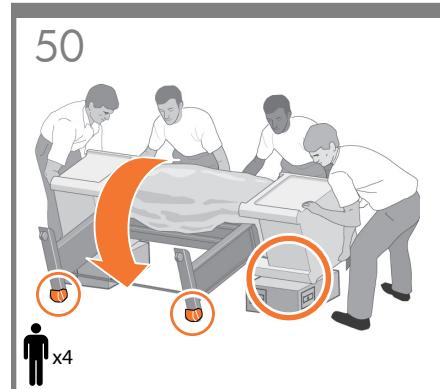
DE Kippen Sie den Drucker in Richtung der Ersatz- und Verbrauchsmaterialkartons. Dieser Schritt sollte von vier Personen ausgeführt werden.

IT Capovolgere la stampante sopra le scatole dei materiali di consumo e dei ricambi. Per questa operazione sono necessarie quattro persone.

ES Gire la impresora de modo que quede sobre la caja de repuestos y la de consumibles. HP recomienda que esta tarea la realicen cuatro personas.

PT Vire a impressora na direção das caixas de itens para consumo e de peças sobressalentes. A HP recomenda que quatro pessoas realizem essa tarefa.

RU Переверните принтер так, чтобы он опирался на запасную коробку и коробку для расходных материалов. HP рекомендует выполнять эту операцию вчетвером.



50

Rotate the printer until the back of the printer rests on the spare box and the consumables box, and the wheels with the anti-slip material touch the floor.

Faites pivoter l'imprimante jusqu'à ce que l'arrière de la machine repose sur les cartons des pièces détachées et des consommables, et que les roues avec la bande antidérapante touchent le sol.

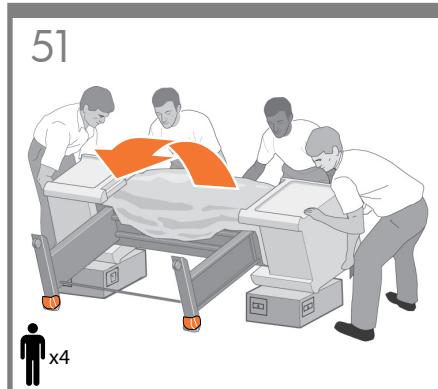
Kippen Sie den Drucker, bis seine Rückseite auf den Zubehör- und Verbrauchsmaterialkartons aufliegt und die Räder mit dem rutschhemmenden Material den Boden berühren.

Ruotare la stampante finché il lato posteriore non si appoggia alle scatole dei ricambi e dei materiali di consumo e le rotelle su cui è presente il materiale antiscivolo non toccano il pavimento.

Gire la impresora hasta que su parte posterior descance sobre la caja de repuestos y la de consumibles, y que las ruedas con el material antideslizante toquen el suelo.

Vire a impressora até que a parte de trás da impressora fique apoiada sobre as caixas, e as rodas com o material antideslizante toquem o chão.

Переворачивайте принтер, пока его задняя часть не встанет на запасную коробку и на коробку для расходных материалов, а колесики, покрытые препятствующим скольжению материалом, не коснутся пола.



51

Use the hand holds at the rear of the printer engine to carefully lift the printer to its upright position. HP recommends four people to complete this task.

Avec une prise de main sur l'arrière du moteur d'impression, soulevez l'imprimante avec précaution pour la mettre en position verticale. HP recommande d'effectuer l'opération à quatre personnes.

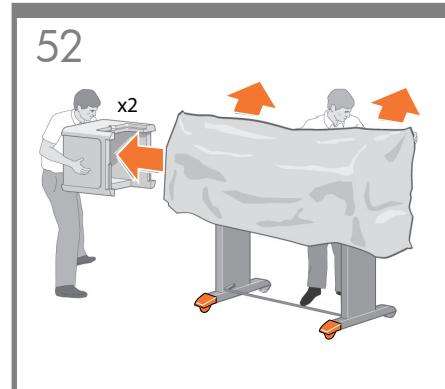
Heben Sie den Drucker unter Zuhilfenahme der Haltegriffe an der Rückseite vorsichtig hoch. Dieser Schritt sollte von vier Personen ausgeführt werden.

Utilizzare i supporti posti sul retro del motore della stampante per sollevare con cautela la stampante in posizione verticale. Per questa operazione sono necessarie quattro persone.

Utilice las asas de la parte posterior del sistema de impresora para colocarla con cuidado en posición vertical. HP recomienda que esta tarea la realicen cuatro personas.

Segure o corpo da impressora pelo lado traseiro e levante-a cuidadosamente. A HP recomenda que quatro pessoas realizem essa tarefa.

С помощью ручек, расположенных сзади, осторожно поднимите устройство печати и установите в вертикальное положение. HP рекомендует выполнять эту операцию вчетвером.



52

Remove the two foam end-packs, and then remove the plastic covering from the printer engine.

Retirez les deux emballages en mousse aux extrémités et le plastique qui protègent le moteur d'impression.

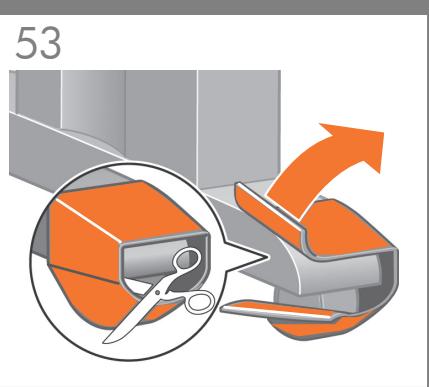
Entfernen Sie die beiden Styroporseitenteile und die Kunststoffhülle des Druckwerks.

Rimuovere i due imballaggi laterali di polistirolo e il rivestimento in plastica dal motore della stampante.

Retire el embalaje de espuma de los dos extremos y, a continuación, la cubierta de plástico del sistema de impresora.

Remova as duas embalagens de isopor e o plástico que cobre o mecanismo da impressora.

Снимите две концевые накладки, а затем снимите с устройства печати пластиковую пленку.



EN Push and release the break from the printer. Remove the anti-slip material from the two rear wheels on the stand assembly.

FR Poussez et relâchez la sécurité de l'imprimante. Retirez la bande antidérapante des deux roues arrière de l'assemblage du support.

DE Lösen Sie durch Drücken der Hebel die Sperre am Drucker, um das rutschhemmende Material von den beiden rückwärtigen Rädern der Standfußeinheit zu entfernen.

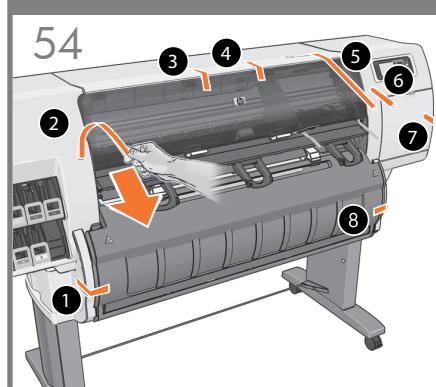
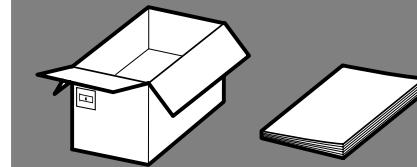
IT Spingere e rilasciare il fermo dalla stampante per rimuovere il materiale antiscivolo dalle due rotelle posteriori del gruppo piedistallo.

ES Empuje y libere el freno de la impresora. Extraiga el material antideslizante de las dos ruedas traseras de la unidad de soporte.

PT Empurre e libere o freio da impressora. Remova o material antideslizante das duas rodas traseiras no conjunto do suporte.

RU Снимите стопор, чтобы снять с двух задних колесиков узла опоры материал, препятствующий скольжению.

EN Unpack more components
FR Déballage des autres composants
DE Auspacken weiterer Komponenten
IT Disimballaggio di altri componenti
ES Desembalaje de otros componentes
PT Retire mais componentes da embalagem
RU Распаковка других компонентов



Remove the packing tapes marked 1 to 8 from the exterior of the printer.

Retirez les rubans adhésifs marqués de 1 à 8 en les tirant vers l'extérieur de l'imprimante.

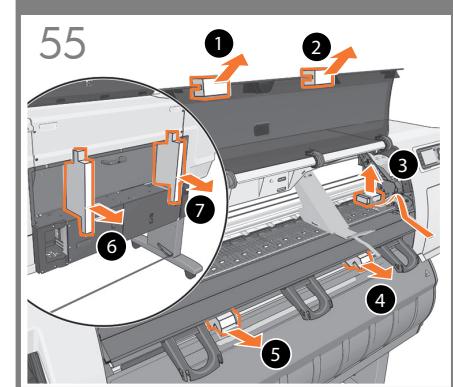
Entfernen Sie das Klebeband an den Stellen 1 bis 8 des Druckergehäuses.

Rimuovere dalla parte esterna della stampante i nastri da imballaggio contrassegnati da 1 a 8.

Extraiga las cintas de embalaje marcadas de 1 a 8 del exterior de la impresora.

Remova as fitas da embalagem numeradas de 1 a 8 do exterior da impressora.

Снимите с внешней части принтера упаковочную ленту, обозначенную цифрами 1 - 8.



Open the printer window, and then remove the packing items (1 to 5) from the interior of the printer, and the two that are found on the rear of the printer (6 and 7).

Ouvrez la fenêtre de l'imprimante, puis retirez les éléments d'emballage (1 à 5) de l'intérieur de cette dernière, ainsi que les deux éléments situés à l'arrière de celle-ci (6 et 7).

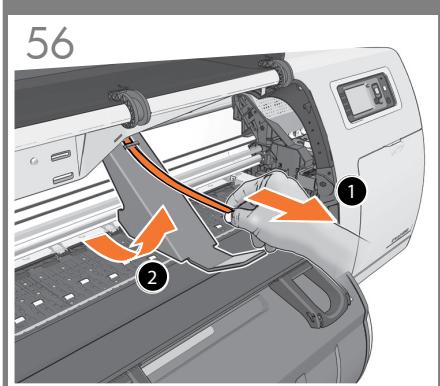
Öffnen Sie das Druckerfenster, und entfernen Sie sowohl die Sicherungselemente im Drucker (1 bis 5) als auch hinten am Drucker (6 und 7).

Aprire la finestra della stampante e rimuovere dalla parte interna gli elementi da 1 a 5 e gli elementi 6 e 7 situati sul retro della stampante.

Abra la ventana de la impresora y extraiga los elementos de embalaje (de 1 a 5) del interior de la impresora. A continuación, extraiga los dos que se encuentran en la parte posterior de la impresora (6 y 7).

Abra a janela da impressora, em seguida, remova os itens da embalagem (1 a 5) do interior da impressora, e os dois itens localizados na parte traseira da impressora (6 e 7).

Откройте крышку принтера, и затем снимите элементы упаковки 1–5 с внутренней части принтера, а затем два элемента упаковки с задней части принтера (6 и 7).



56

EN Remove the packing item from the interior of the printer.

FR Retirez l'élément d'emballage de l'intérieur de l'imprimante.

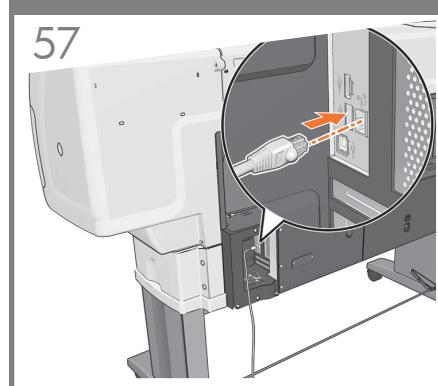
DE Extraiga el elemento de embalaje del interior de la impresora.

IT Nehmen Sie die Sicherungselemente aus dem Drucker. Rimuovere l'elemento dall'interno della stampante.

ES Extraiga el elemento de embalaje del interior de la impresora.

PT Remova os itens da embalagem do interior da impressora.

RU Снимите элемент упаковки с внутренней части принтера.



57

Open the supplies and cables box and plug the Gigabit Ethernet cable into the Gigabit Ethernet connection.

Ouvrez le carton des consommables et des câbles et branchez le câble Gigabit Ethernet dans la connexion correspondante.

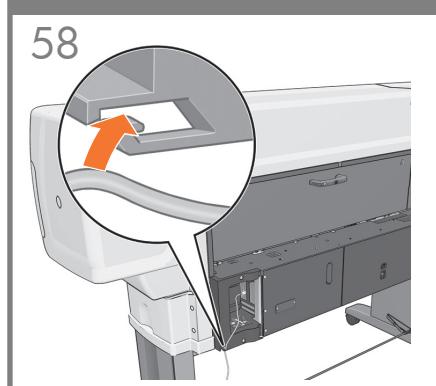
Öffnen Sie das Verbrauchsmaterial- und Kabelfach, und schließen Sie das Gigabit Ethernet-Kabel an den Gigabit Ethernet-Anschluss an.

Aprire la scatola contenente i materiali di consumo e i cavi e collegare il cavo Gigabit Ethernet alla porta Gigabit Ethernet.

Abra la caja de suministros y cables y enchufe el cable Gigabit Ethernet a la conexión Gigabit Ethernet.

Abra a caixa de cabos e suprimentos e conecte o cabo Gigabit Ethernet na conexão Gigabit Ethernet.

Откройте коробку с расходными материалами и кабелями и подсоедините кабель Gigabit Ethernet к разъему Gigabit Ethernet.



58

Pass the Gigabit Ethernet cable through the hook at the rear of the printer.

Passez le câble Gigabit Ethernet à travers le crochet à l'arrière de l'imprimante.

Führen Sie das Gigabit Ethernet-Kabel durch den Haltehaken an der Rückseite des Druckers.

Fare passare il cavo Gigabit Ethernet attraverso il gancio sulla parte posteriore della stampante.

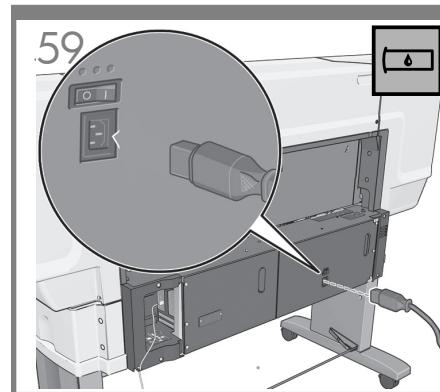
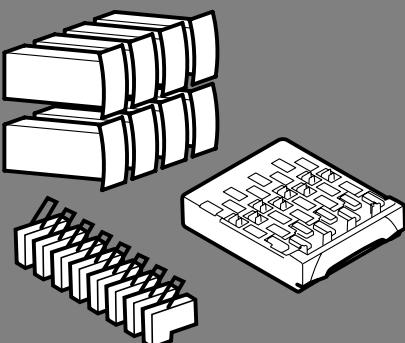
Pase el cable Gigabit Ethernet por el enganche de la parte posterior de la impresora.

Coloque o cabo de Ethernet Gigabit no gancho da parte traseira da impressora.

Пропустите кабель Gigabit Ethernet через крючок на задней панели принтера.



EN Install the ink supplies
FR Installation des cartouches d'encre
DE Einsetzen der Tintenpatronen
IT Installazione delle cartucce di inchiostro
ES Instalación de los suministros de tinta
PT Instale os suprimentos de tinta
RU Установка расходных материалов для системы подачи чернил



EN Plug the power cable into the rear of the printer, and then plug the other end into the AC power outlet.

FR Branchez le câble d'alimentation à l'arrière de l'imprimante, puis l'autre extrémité à la prise électrique.

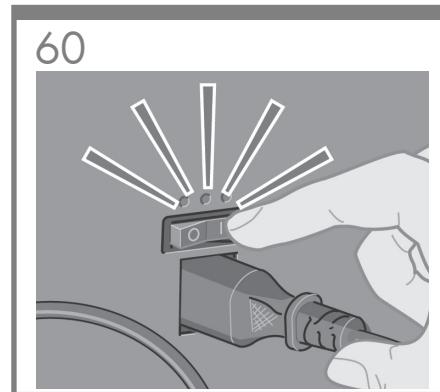
DE Schließen Sie das Netzkabel an den Netzanschluss hinten am Drucker und an eine Steckdose an.

IT Collegare il cavo di alimentazione al retro della stampante, quindi inserire l'altra estremità in una presa CA.

ES Conecte el cable de alimentación en la parte posterior de la impresora y enchufe después el otro extremo a la toma de corriente de CA.

PT Conecte o cabo de força à parte traseira da impressora e, depois, conecte a outra extremidade à tomada CA.

RU Вставьте шнур питания в гнездо на задней панели принтера и подключите его к розетке.



Turn the Power switch to the On position at the rear of the printer.

Placez en position Marche l'interrupteur d'alimentation situé au dos de l'imprimante.

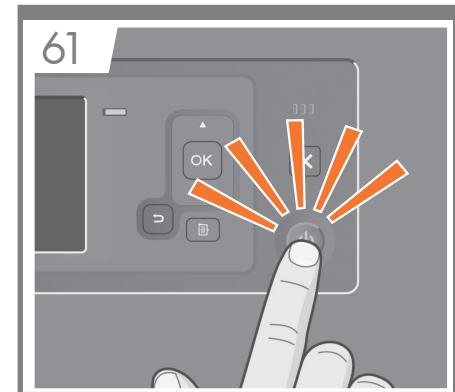
Schalten Sie den Drucker mit dem Netzschalter an der Rückseite ein.

Portare l'interruttore di alimentazione sul retro della stampante in posizione On.

Ponga el interruptor de encendido de la parte posterior de la impresora en la posición On (encendido).

Ligue a impressora, pressionando o botão Power na parte traseira da impressora.

Переведите расположенный сзади выключатель питания в положение «включено».



If the power light on the front panel remains off, press the Power button to switch on the printer. Note: This printer is Energy Star compliant and can be left on without wasting energy. Leaving it on improves response time and overall system reliability.

Si le voyant d'alimentation du panneau avant reste éteint, appuyez sur le bouton Alimentation pour mettre l'imprimante sous tension. Remarque : Cette imprimante est conforme à la norme Energy Star et peut rester allumée sans gaspillage d'énergie. La laisser sous tension améliore sa réactivité et la fiabilité générale du système.

Wenn die Netzkontrollleuchte am Bedienfeld nicht leuchtet, drücken Sie die Netzlasttaste. Hinweis: Der Drucker entspricht den Energy Star-Richtlinien und kann eingeschaltet bleiben, ohne Energie zu verschwenden. Bleibt der Drucker eingeschaltet, verbessern sich die Reaktionszeiten und die Zuverlässigkeit des Systems insgesamt.

Se l'indicatore luminoso di accensione sul pannello frontale rimane spento, premere il pulsante Alimentazione per accendere la stampante. Nota: questa stampante è conforme al programma Energy Star ed è possibile lasciarla accesa senza sprechi di energia. Questa caratteristica ne migliora i tempi di risposta e l'affidabilità generale del sistema.

Si la luz de encendido del panel frontal sigue apagada, pulse el botón Encender para conectar la impresora. Nota: esta impresora cumple con el programa Energy Star y se puede quedar encendida sin malgastar energía. Al dejarla encendida, se mejora el tiempo de respuesta y la fiabilidad general del sistema.

Se a luz de energia no painel frontal permanecer desligada, pressione o botão Power para ligar a impressora. Observação: A impressora é compatível com a Energy Star e pode ficar ligada sem desperdício de energia. Deixe-a ligada para melhorar o tempo de resposta e a confiabilidade geral do sistema.

Если индикатор питания на передней панели не горит, нажмите клавишу «Питание», чтобы включить принтер.

Примечание. Принтер соответствует требованиям стандарта Energy Star, поэтому он может оставаться включенным без использования электропитания. Принтер во включенном состоянии способствует уменьшению времени отклика и повышению общей надежности системы.



EN Wait until this message appears on the front panel (~1 minute). Use the Up and Down buttons to highlight the language you want, and then press the OK button.

FR Patientez jusqu'à l'affichage de ce message (environ 1 minute). Mettez en surbrillance la langue voulue à l'aide des boutons Haut et Bas, puis appuyez sur le bouton OK.

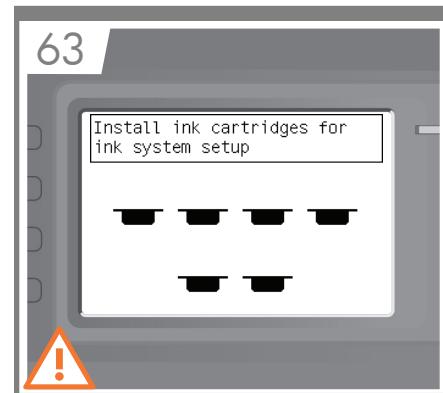
DE Warten Sie ca. 1 Minute, bis diese Bedienfeldmeldung angezeigt wird. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten „Auf“ und „Ab“ die gewünschte Sprache aus, und drücken Sie dann „OK“.

IT Attendere finché questo messaggio non viene visualizzato sul pannello frontale (~1 minuto). Utilizzare i pulsanti Su e Giù per evidenziare la lingua desiderata, quindi premere il pulsante OK.

ES Espere a que aparezca el mensaje de la ilustración en el panel frontal (~1 minuto). Con los botones Arriba y Abajo, marque el idioma y, a continuación, pulse el botón OK.

PT Aguarde até que esta mensagem seja exibida no painel frontal (aproximadamente 1 minuto). Use as setas para cima e para baixo para realçar o idioma desejado e, em seguida, pressione o botão OK.

RU Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение (~1 минуту). С помощью кнопок со стрелками вверх и вниз выберите нужный язык и нажмите кнопку OK.



Follow strictly step by step. Wait until this message appears. The front panel guides you through the procedures for inserting the ink supplies.

Suivez les instructions à la lettre étape par étape. Patientez jusqu'à l'affichage de ce message. Le panneau avant vous guide dans les procédures d'installation des cartouches d'encre.

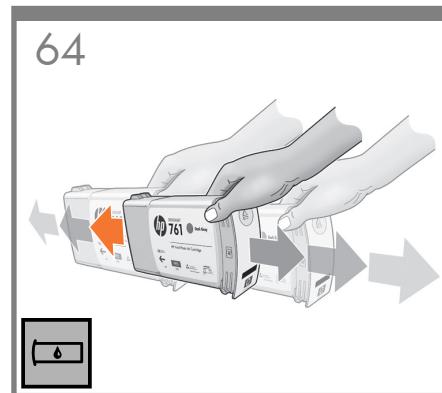
Folgen Sie den schrittweisen Anleitung. Warten Sie, bis diese Meldung angezeigt wird. Auf dem Bedienfeld werden nun Anleitungen für das Einsetzen der Tintenpatronen angezeigt.

Seguire attentamente le istruzioni passo passo. Attendere che venga visualizzato questo messaggio. Sul pannello frontale vengono visualizzate le procedure di inserimento delle cartucce di inchiostro.

Siga el procedimiento paso a paso. Espere a que aparezca el mensaje siguiente. En el panel frontal se le indicará el procedimiento para instalar los suministros de tinta.

Siga estritamente as instruções, passo a passo. Aguarde até essa mensagem ser exibida. O painel frontal o guiará pelos procedimentos de inserção de suprimentos de tinta.

Следуйте указанным действиям. Дождитесь, пока не появится данное сообщение. Инструкции на передней панели помогают правильно выполнить процедуры установки расходных материалов для системы подачи чернил.



Shake the ink cartridge vigorously for about 15 seconds. Be careful not to strike it against any surface because this can damage the cartridge.

Secouez la cartouche vigoureusement pendant environ 15 secondes. Veillez à ne pas heurter une surface avec la cartouche, car vous pourriez l'endommager.

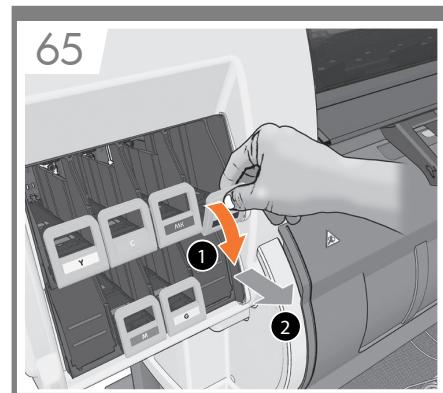
Schütteln Sie die Tintenpatrone kräftig ca. 15 Sekunden. Achten Sie darauf, dass Sie die Patrone beim Schütteln nicht gegen Gegenstände stoßen, da sie sonst beschädigt werden könnte.

Agitare vigorosamente la cartuccia di inchiostro per circa quindici secondi. Per non danneggiarla, non urtare la cartuccia contro eventuali superfici.

Agite con fuerza el cartucho de tinta durante unos 15 segundos. Procure no golpearlo contra ninguna superficie, ya que podría dañarlo.

Agite o cartucho de tinta com vigor por aproximadamente 15 segundos. Atenção para não batê-lo contra nenhuma superfície, pois isso pode danificar o cartucho.

Сильно встряхивайте картридж в течение приблизительно 15 секунд. Будьте осторожны, во избежание повреждения не ударяйте картридж о поверхность принтера во время встряхивания.



To release the ink cartridge drawer, gently pull down on the blue handle, and then slide out the ink cartridge drawer.

Abaissez doucement la poignée bleue, puis ouvrez le tiroir de la cartouche d'encre.

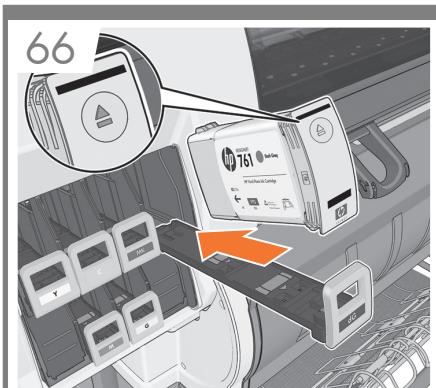
Ziehen Sie den blauen Griff vorsichtig nach unten, und ziehen Sie den Tintenpatroneeinschub heraus.

Tirare delicatamente la maniglia blu verso il basso, quindi estrarre il cassetto della cartuccia di inchiostro.

Tire suavemente del tirador azul y, a continuación, deslice el cajón del cartucho de tinta.

Empurre com cuidado a alça azul e em seguida deslide a gaveta do cartucho de tinta.

Слегка потяните синий держатель вниз, а затем извлеките держатель с картриджем.



EN Place the ink cartridge in the ink cartridge drawer. The arrow on the front of the ink cartridge should point upwards. Note that there are marks on the drawer to show the correct location to place the cartridge.

FR Insérez la cartouche d'encre dans le tiroir. La flèche à l'avant de la cartouche d'encre doit être orientée vers le haut. Des marques sur le tiroir indiquent l'emplacement exact où doit être placée la cartouche.

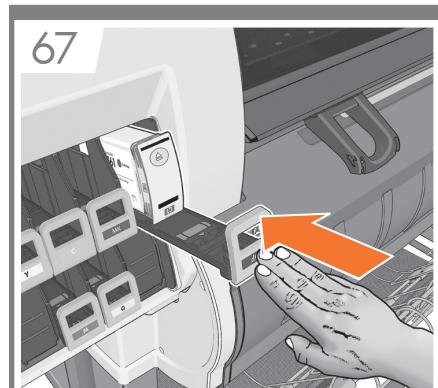
DE Setzen Sie die Tintenpatrone in den Patroneneinschub ein. Der Pfeil an der Vorderseite der Patrone muss nach oben zeigen. Die richtige Position ist an den Markierungen auf dem Einschub zu erkennen.

IT Posizionare la cartuccia di inchiostro nel cassetto. La freccia sulla parte frontale della cartuccia di inchiostro deve puntare verso l'alto. La posizione corretta della cartuccia è indicata da alcuni contrassegni sul cassetto.

ES Colóquelo en el cajón del cartucho de tinta. La flecha de la parte frontal del cartucho de tinta debe apuntar hacia arriba. Tenga en cuenta las marcas del cajón, que muestran cómo colocar correctamente el cartucho.

PT Coloque o cartucho de tinta na gaveta. A seta na frente do cartucho de tinta deve ficar voltada para cima. Observe as marcas na gaveta que indicam a posição correta de colocação do cartucho.

RU Вставьте картридж с чернилами в держатель. Стрелка на передней стенке картриджа должна быть направлена вверх. При установке картриджа убедитесь, что отметки на держателе расположены правильно.



EN Push the ink cartridge drawer back into the printer until the drawer locks into position.

FR Réinsérez le tiroir de la cartouche dans l'imprimante jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

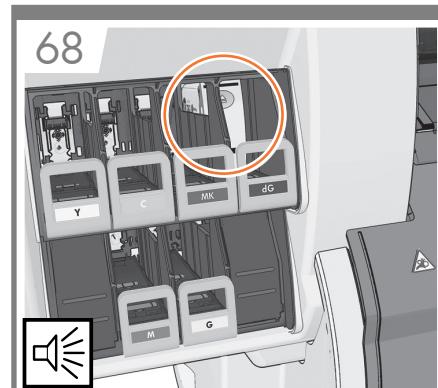
DE Schieben Sie den Einschub mit der Patrone in den Drucker, bis er einrastet.

IT Riposizionare il cassetto nella stampante e bloccarlo in posizione.

ES Empuje el cajón del cartucho de tinta hacia la impresora hasta que encaje en su sitio.

PT Empurre a gaveta do cartucho de tinta para dentro da impressora até que ela trave.

RU Задвиньте держатель с картриджем в принтер, пока держатель не встанет на место со щелчком.



EN The printer "beeps" when the cartridge is correctly installed.

FR L'imprimante émet un signal sonore lorsque la cartouche est correctement installée.

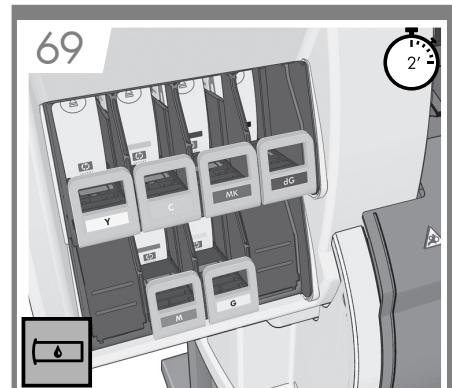
DE Der Drucker gibt einen Signalton aus, wenn die Patrone richtig eingesetzt wird.

IT Quando la cartuccia è inserita correttamente, la stampante emette un segnale acustico.

ES Cuando se introduce un cartucho correctamente, la impresora emite un pitido.

PT A impressora emite um som quando o cartucho é inserido com êxito.

RU После правильной установки картриджа принтер издает звуковой сигнал.



EN Follow the same instructions to insert the other five ink cartridges.

FR Procédez de la même façon pour insérer les cinq autres cartouches d'encre.

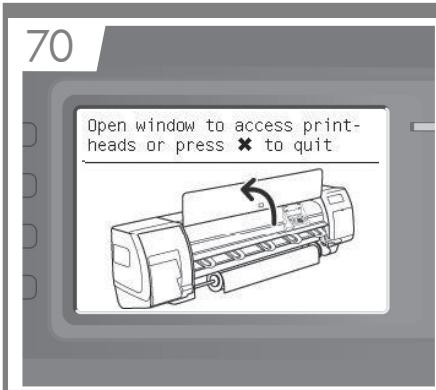
DE Setzen Sie die fünf restlichen Tintenpatronen auf dieselbe Weise ein.

IT Attenersi alla stessa procedura per inserire le altre cinque cartucce d'inchiostro.

ES Siga las mismas instrucciones para insertar los otros cinco cartuchos de tinta.

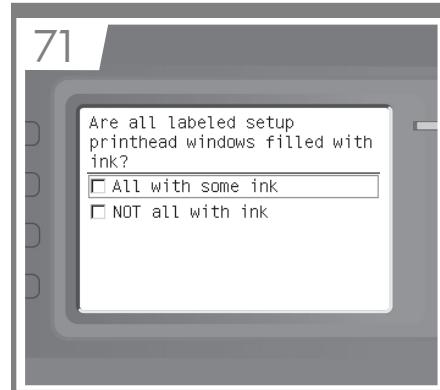
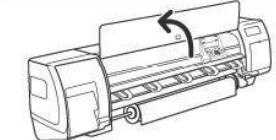
PT Siga as mesmas instruções para inserir os outros cinco cartuchos de tinta.

RU Следуйте тем же инструкциям при установке остальных пяти картриджей.



70

Open window to access print-heads or press ✕ to quit



71

Are all labeled setup
printhead windows filled with
ink?

- All with some ink
- NOT all with ink

When the above question on the front panel of your printer, you must follow steps 72 to 75 in order to answer the question.

Lorsque cette question apparaît sur le panneau frontal de votre imprimante, appliquez les étapes 72 à 75 pour répondre à la question.

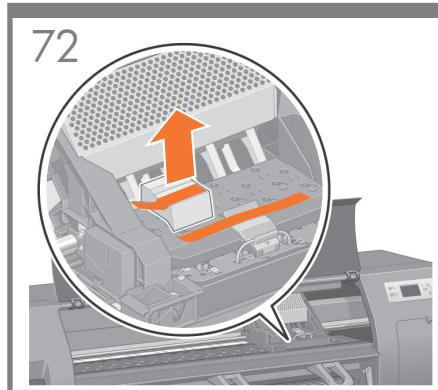
Wenn die obige Meldung auf dem Bedienfeld angezeigt wird, müssen Sie zur Beantwortung der Frage Schritt 72 bis 75 ausführen.

Quando la domanda viene visualizzata sul pannello frontale della stampante, è necessario seguire i passi da 72 a 75 per rispondere alla domanda.

Cuando aparezca la siguiente pregunta en el panel frontal de la impresora, siga los pasos del 72 al 75 para responder.

Quando a pergunta acima for exibida no painel frontal de sua impressora, siga as etapas de 72 a 75 para respondê-la.

Если на передней панели принтера отобразится указанный выше вопрос, необходимо выполнить действия, указанные в шагах 72 - 75, чтобы ответить на вопрос.



72

Open the printer window, and then remove the packing foam from the top of the printhead carriage.

Ouvrez la fenêtre de l'imprimante, puis retirez la mousse de protection du chariot des têtes d'impression.

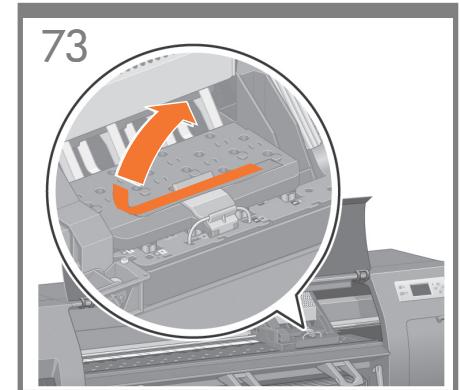
Öffnen Sie das Druckerfenster, und entfernen Sie die Styroporstücke an der Oberseite des Druckkopfwagens.

Aprire la finestra della stampante e rimuovere il polistirolo dalla parte superiore del carrello delle testine di stampa.

Abra la ventana de la impresora y quite después la espuma de embalaje de la parte superior del carro de cabezales.

Abra a janela da impressora e, em seguida, remova a espuma da embalagem da parte superior do carro dos cabeçotes de impressão.

Откройте крышку принтера, а затем снимите упаковочную пленку с верхней части каретки печатающих головок.



73

Remove the packing tape that is holding down the printhead carriage latch.

Retirez le ruban adhésif qui maintient le loquet du chariot des têtes d'impression vers le bas.

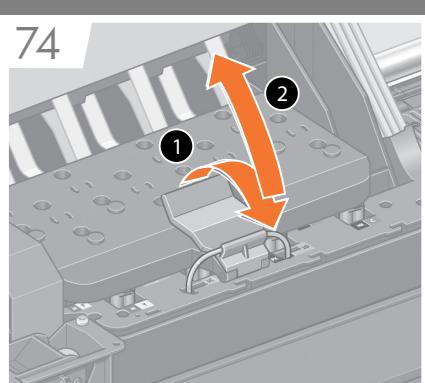
Entfernen Sie das Klebeband, mit dem die Verriegelung des Druckkopfwagens befestigt ist.

Rimuovere il nastro che tiene abbassata la levetta del carrello delle testine.

Quite la cinta de embalaje que sujetla el pestillo del carro de cabezales.

Remova a fita que prende a alça do carro do cabeçote de impressão.

Снимите упаковочную ленту, которая удерживает защелку каретки печатающей головки.



EN Pull up and release the blue latch on top of the carriage assembly.
Lift the blue latch to open the printhead cover.

FR Tirez vers le haut et dégagerez le loquet bleu en haut de l'assemblage du chariot.
Soulevez le loquet bleu pour ouvrir le couvercle des têtes d'impression.

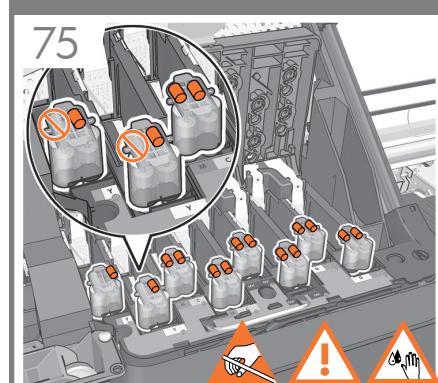
DE Klappen Sie die blaue Verriegelung der Wagen-einheit nach vorne, um sie zu lösen.
Ziehen Sie den blauen Griff nach oben, um die Druckkopfabdeckung zu öffnen.

IT Sollevare e sganciare la levetta blu nella parte superiore del gruppo carrello.
Sollevare la levetta blu per aprire il coperchio della testina di stampa.

ES Tire hacia arriba del pestillo azul situado en la parte superior de la unidad del carro.
Levante el pestillo azul para abrir la cubierta de los cabezales de impresión.

PT Puxe e libere a alça azul na parte superior do conjunto do carro.
Levante a alça azul para abrir a tampa do cabeçote.

RU Потяните и освободите синюю защелку в верхней части узла каретки.
Поднимите синюю защелку, чтобы открыть крышку печатающей головки.



EN Remove the big yellow label that covers the set-up printheads. In each printhead, inspect the cavities found under the label, to check if they contain ink.

FR Retirez les grosses étiquettes jaunes recouvrant les têtes d'impression de configuration. Inspectez les espaces vides situés sous l'étiquette de chaque tête d'impression pour vérifier s'ils contiennent de l'encre.

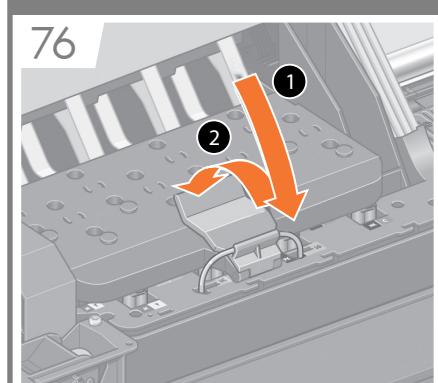
DE Entfernen Sie das große gelbe Etikett von den eingerichteten Druckköpfen. Prüfen Sie bei jedem Druckkopf die Höhlungen unter dem Etikett auf vorhandene Tinte.

IT Rimuovere i rivestimenti adesivi gialli sulle testine di impostazione. Verificare le testine di impostazione negli alloggiamenti sotto le etichette, per controllare se contengono inchiostro.

ES Retire la etiqueta grande de color amarillo que cubre los cabezales de configuración. Compruebe cada uno de los cabezales en las cavidades de la etiqueta, para comprobar si tienen tinta.

PT Remova a etiqueta amarela que cobre os cabeçotes de configuração. Em cada cabeçote, inspecione as cavidades abaixo das etiquetas para verificar se contêm tinta.

RU Снимите большую желтую наклейку, под которой находятся установленные печатающие головки.
Для каждой печатающей головки проверьте, содержатся ли в полостях под меткой чернила.



EN Close the latch & window.

FR Fermer le loquet & le capot.

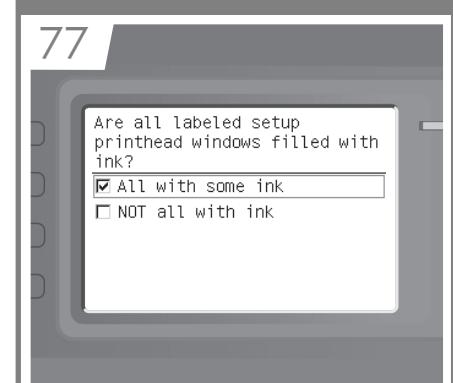
DE Schließen Sie die Verriegelung und Fenster.

IT Chiudere il fermo e le finestra.

ES Cierre el pestillo y la ventana.

PT Feche a trava e a janela.

RU Закройте защелку и окно.



Select:
 All with some ink

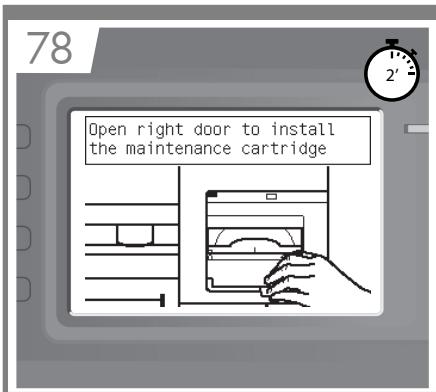
Sélectionnez:
 Tous contiennent de l'encre

Wählen Sie:
 Alle enthalten Tinte

Selezione:
 Tutte con un certo quantitativo di inchiostro

Seleccione:
 Todos con algo de tinta

Selecionar:
 Bo всех немного чернил



EN Wait until this message appears on the front panel.

FR Patientez jusqu'à l'affichage de ce message sur le panneau avant.

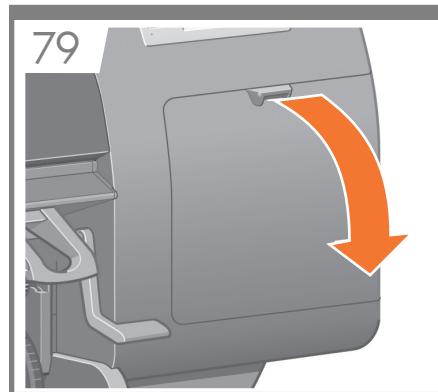
DE Warten Sie, bis diese Bedienfeldmeldung angezeigt wird.

IT Attendere che questo messaggio venga visualizzato sul pannello frontale.

ES Espere a que el mensaje de la ilustración aparezca en el panel frontal.

PT Aguarde até que esta mensagem seja exibida no painel frontal.

RU Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение.



EN Pull open the maintenance cartridge door, which is located on the right side of the printer.

FR Ouvrez la porte du compartiment de la cartouche de maintenance, située sur le côté droit de l'imprimante, en tirant dessus.

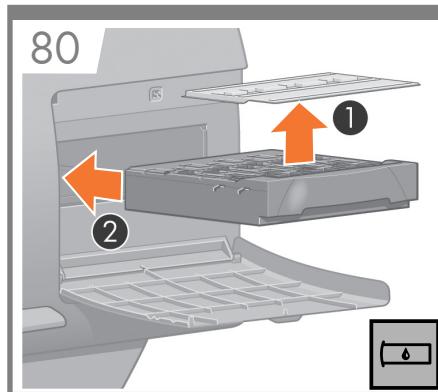
DE Öffnen Sie die Wartungskartuschenklappe an der rechten Seite des Druckers.

IT Aprire lo sportello della cartuccia di manutenzione, posto sul lato destro della stampante.

ES Abra la puerta del cartucho de mantenimiento, en la parte derecha de la impresora.

PT Puxe a porta do cartucho de manutenção, que se localiza no lado direito da impressora, para abri-la.

RU Откройте дверцу обслуживающего картриджа, который расположен в правой части принтера.



EN Remove the transparent shipping tray. Insert the maintenance cartridge, pushing it in and down until it clicks into place, and then close the maintenance cartridge door.

FR Retirez la plaque de protection transparente. Insérez la cartouche de maintenance à fond en appuyant dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche, puis refermez la porte du compartiment.

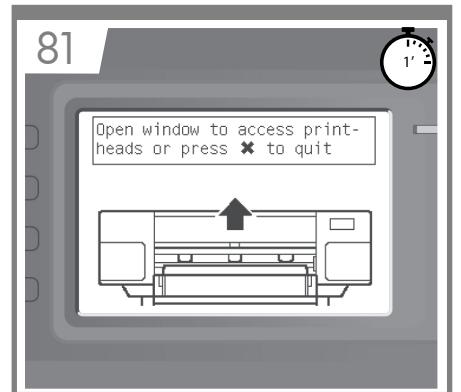
DE Entfernen Sie die transparente Schutzabdeckung. Schieben Sie die Wartungskartusche in den Schacht, und drücken Sie sie nach innen und nach unten, bis sie einrastet. Schließen Sie dann die Wartungskartuschenklappe.

IT Rimuovere il vassoio di spedizione trasparente. Inserire la cartuccia di manutenzione, spingendola finché non scatta in posizione, quindi chiudere lo sportello della cartuccia stessa.

ES Retire la bandeja transparente de embalaje. Introduzca el cartucho de mantenimiento, empujándolo hacia adentro y hacia abajo hasta que encaje en su sitio y, a continuación, cierre la puerta del cartucho de mantenimiento.

PT Retire a cobertura transparente da bandeja da impressora. Insira o cartucho de manutenção, empurrando-o para dentro e para baixo até que ele trave no lugar e, em seguida, feche a porta do cartucho de manutenção.

RU Снимите прозрачный упаковочный лоток. Вставьте обслуживающий картридж, подталкивая его вверх и вниз, пока он не встанет на место со щелчком, а затем закройте дверцу обслуживающего картриджа.



EN Wait until this message appears on the front panel (about 1 minute).

FR Patientez jusqu'à l'affichage de ce message (environ 1 minute).

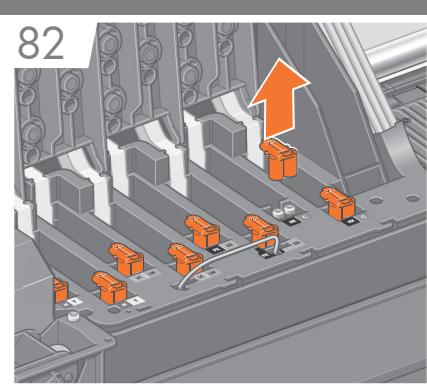
DE Warten Sie ca. 1 Minute, bis diese Bedienfeldmeldung angezeigt wird.

IT Attendere che questo messaggio venga visualizzato sul pannello frontale(circa 1 minuto).

ES Espere a que el mensaje de la ilustración aparezca en el panel frontal (1 minuto aprox.).

PT Aguarde até que esta mensagem seja exibida no painel frontal (aproximadamente 1 minuto).

RU Дождитесь, пока на передней панели не появится данное сообщение (примерно 1 минуту).



82

EN Remove all the setup printheads.

FR Retirez toutes les têtes d'impression de configuration.

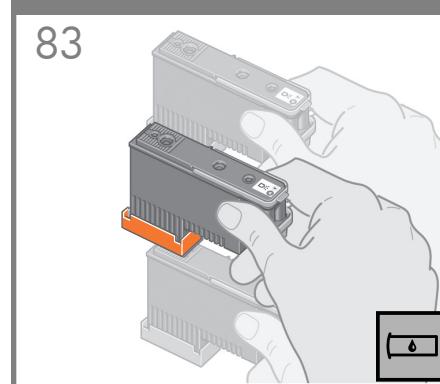
DE Nehmen Sie alle Druckköpfe heraus.

IT Rimuovere tutte le testine di impostazione.

ES Retire todos los cabezales de configuración.

PT Remover todos os cabeçotes de impressão.

RU Извлеките все установочные печатающие головки.



83

Shake the printhead vigorously for about 15 second. Be careful not to strike it against any surface because this can damage the printhead.

Secouez la tête d'impression vigoureusement pendant environ 15 secondes. Veillez à ne pas heurter une surface avec la tête d'impression, car vous pourriez l'endommager.

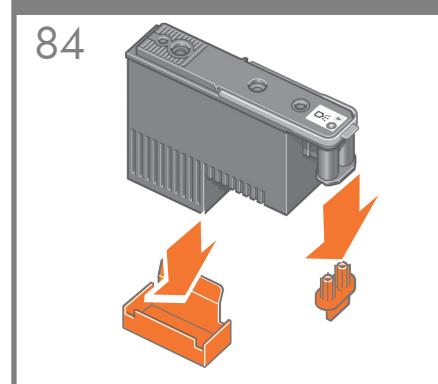
Schütteln Sie den Druckkopf kräftig ca. 15 Sekunden. Achten Sie darauf, dass Sie den Druckkopf beim Schütteln nicht gegen Gegenstände stoßen, da er sonst beschädigt werden könnte.

Agitare vigorosamente la testina per circa quindici secondi. Fare attenzione a non urtare la testina contro eventuali superfici nel corso dell'azione per non danneggiarla.

Agite con fuerza el cabezal de impresión durante unos 15 segundos. Procure no golpearlo contra ninguna superficie, ya que podría dañarlo.

Agite o cabeçote de impressão com vigor por aproximadamente 15 segundos. Atenção para não batê-lo contra nenhuma superfície, pois isso pode danificar o cabeçote de impressão.

Сильно встряхивайте печатающую головку в течение приблизительно 15 секунд. Будьте осторожны, во избежание повреждения не ударяйте печатающую головку о поверхность принтера во время встряхивания.



84

Remove the two protective covers on the new printhead.

Retirez les capuchons de protection de la nouvelle tête d'impression.

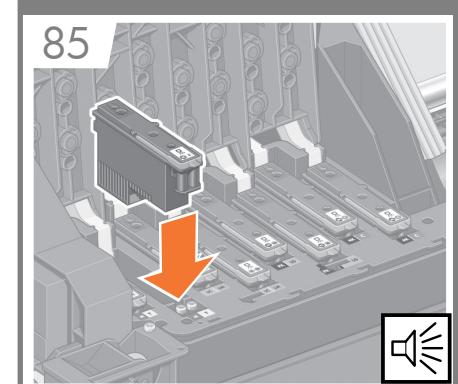
Entfernen Sie die beiden Schutzkappen vom neuen Druckkopf.

Rimuovere i due coperchi protettivi dalla nuova testina.

Retire las dos tapas protectoras del cabezal de impresión nuevo.

Remova as duas tampas protetoras do novo cabeçote de impressão.

Удаление двух защитных колпачков с новой печатающей головки.



85

Lower all of the printheads vertically into their correct positions. The printer "beeps" when each printhead is correctly inserted.

Abaissez toutes les têtes d'impression à la verticale, jusqu'aux positions appropriées. L'imprimante émet un signal sonore lorsque chaque tête d'impression est correctement insérée.

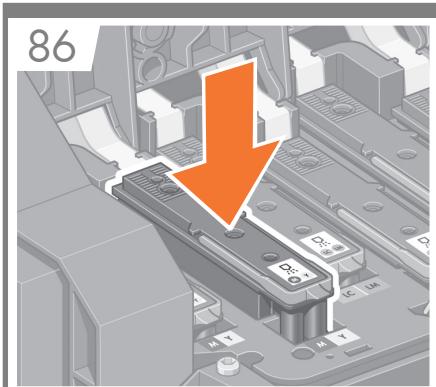
Setzen Sie alle Druckköpfe gerade in ihre Position im Wagen ein. Der Drucker gibt einen Signaltón aus, wenn ein Druckkopf richtig eingesetzt wird.

Abbassare verticalmente le testine nella posizione corretta. Quando le testine sono correttamente inserite, la stampante emette un segnale acustico.

Introduzca en vertical todos los cabezales en su posición correcta. Al colocar correctamente cada cabezal, la impresora emitirá un pitido.

Encaixe todos os cabeçotes verticalmente em suas posições corretas. A impressora emite um som quando todos os cabeçotes de impressão são inseridos com êxito.

Опустите и установите все печатающие головки вертикально на свои места. После правильной установки каждой печатающей головки принтер издаст звуковой сигнал.



EN Make sure that the printheads are correctly seated. When all of the printheads are inserted, the front panel prompts you to "Close printhead cover and window".

FR Vérifiez que les têtes d'impression sont correctement positionnées. Lorsque toutes les têtes d'impression sont installées, le panneau avant affiche le message « Refermez le capot des têtes d'impression et la fenêtre ».

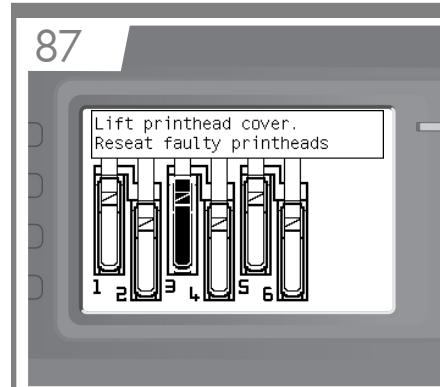
DE Überprüfen Sie die Druckköpfe auf ordnungsgemäßen Sitz. Nach dem Einsetzen aller Druckköpfe wird auf dem Bedienfeld die Meldung „Fenster und Druckkopfabdeckung schließen“ angezeigt.

IT Assicurarsi che le testine siano state posizionate correttamente. Una volta inserite tutte le testine, sul pannello frontale viene visualizzato il messaggio "Chiudere il coperchio delle testine e la finestra".

ES Asegúrese de que los cabezales están bien asentados. Cuando se hayan instalado todos los cabezales, el panel frontal le pedirá que "Cierre la cubierta del cabezal y la ventana".

PT Verifique se os cabeçotes de impressão estão colocados corretamente. Quando todos estiverem instalados, o painel frontal exibirá a mensagem "Feche a tampa do cabeçote de impressão e a janela".

RU Убедитесь, что печатающие головки правильно вставлены. Когда все печатающие головки вставлены, на передней панели появляется сообщение «Закройте крышку печатающей головки и крышку принтера».



If a "Reseat" message appears on the front panel, check that all of the protective tape has been removed, and then firmly reseat the printheads. If the problem persists, refer to the HP Start-Up Kit CD/DVD.

Si le message « Réinstaller » s'affiche sur le panneau avant, vérifiez que la bande adhésive de protection a été entièrement retirée, puis réinstallez les têtes d'impression. Si le problème persiste, reportez-vous au CD/DVD Kit de démarrage HP.

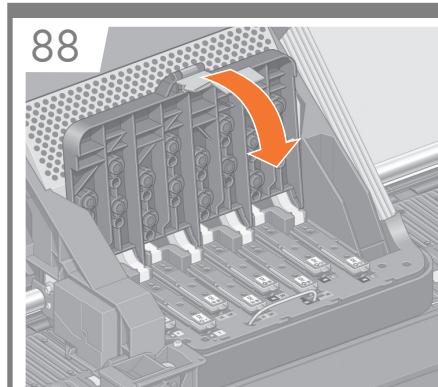
Wenn am Bedienfeld die Meldung „Neu einsetzen“ angezeigt wird, überprüfen Sie, ob die gesamte Schutzfolie entfernt wurde. Setzen Sie die Druckköpfe dann erneut mit etwas stärkerem Druck ein. Bleibt das Problem bestehen, finden Sie auf der HP Start-up Kit-CD weitere Informationen.

Se sul pannello frontale viene visualizzato un messaggio "Ricollocare", controllare che di avere rimosso tutto il nastro di protezione e riposizionare le testine. Se il problema persiste, consultare il CD/DVD HP Start-Up Kit.

Si en el panel frontal aparece el mensaje "Reinsertar", compruebe que se han retirado todos los adhesivos de protección y vuelva a asentar los cabezales de impresión firmemente. Si el problema continúa, consulte el CD/DVD Kit de iniciación de HP.

Se a mensagem "Encaixar" for exibida novamente no painel frontal, verifique se toda a fita de proteção foi removida e encaixe firmemente os cartuchos de impressão. Se o problema persistir, consulte o CD/DVD do kit de inicialização da HP.

Если на передней панели появляется сообщение «Требуется переустановка», убедитесь, что все защитные колпачки сняты, а затем снова плотно установите печатающие головки. Если сообщение об ошибке не исчезает, см. компакт- или DVD-диск со стартовым комплектом HP Start-Up Kit.



EN Close the carriage assembly cover.

FR Fermez le couvercle de l'assemblage du chariot.

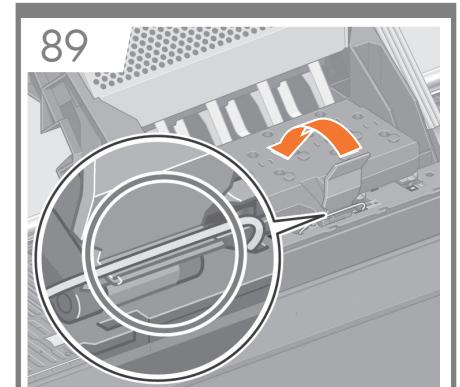
DE Schließen Sie die Wagenabdeckung.

IT Chiudere il coperchio del gruppo carrello.

ES Cierre la cubierta de la unidad del carro.

PT Feche a tampa da unidade de montagem dos carros.

RU Закройте крышку узла каратки.



EN Make sure that the blue latch is correctly engaged, and then lower the latch.

FR Assurez-vous que le loquet bleu est bien engagé, puis abaissez-le.

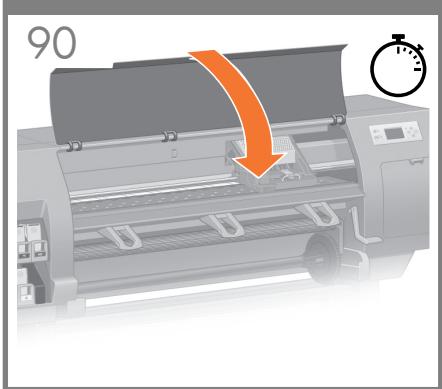
DE Vergewissern Sie sich, dass die Wagenabdeckung ordnungsgemäß verriegelt ist.

IT Assicurarsi che la levetta blu sia agganciata correttamente, quindi abbassare il fermo.

ES Asegúrese de que el pestillo azul está bien encajado y, a continuación, bájelo.

PT Verifique se a trava azul está corretamente posicionada e, em seguida, abaixe-a.

RU Убедитесь, что синяя защелка правильно установлена и опустите ее.



EN Close the printer window.

FR Fermez le capot de l'imprimante.

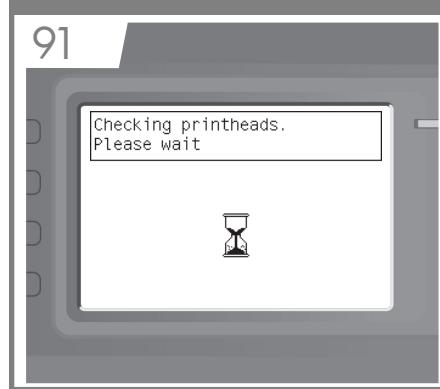
DE Schließen Sie das Druckerfenster.

IT Chiudere la finestra della stampante.

ES Cierre la ventana de la impresora.

PT Feche a janela da impressora.

RU Закройте крышку принтера.



EN Wait until the Ready for paper message appears on the front panel.

FR Patientez jusqu'à l'affichage du message Attente papier sur le panneau avant.

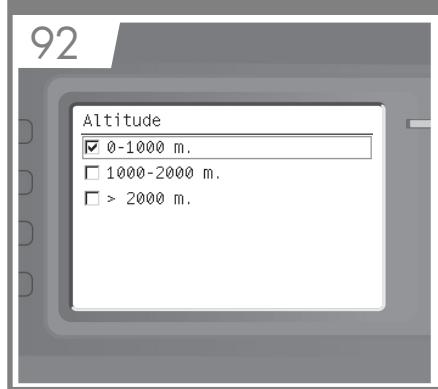
DE Warten Sie, bis auf dem Bedienfeld die Meldung „Bereit für Papier“ angezeigt wird.

IT Attendere che sul pannello frontale venga visualizzato il messaggio Pronto per l'aggiunta di carta.

ES Espere a que el mensaje "Listo para papel" aparezca en el panel frontal.

PT Aguarde até que a mensagem Pronta para papel seja exibida no painel frontal.

RU Дождитесь, пока на передней панели не появится сообщение «Готов».



EN Select the altitude where the printer is located. To select altitude go to: Menu > Setup > Printing Preferences > Select altitude

FR Sélectionnez l'altitude où l'imprimante est placée. Pour cela, choisissez successivement Menu > Configuration > Options d'impression > Sélectionner l'altitude.

DE "Wählen sie die Höhe aus, auf der der Drucker aufgestellt wird.
Um die Höhe auszuwählen, navigieren Sie zu: Menü > Setup > Druckeinstellungen > Höhe auswählen"

IT Selezionare l'alitudine a cui è posizionata la stampante. Per selezionare l'altezza andare a Menu > Impostazioni > Preferenze stampa > Selezionare altitudine

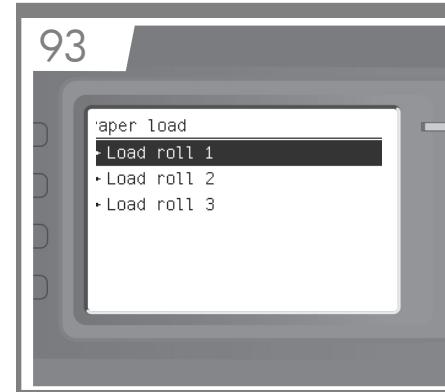
ES Seleccione la altitud a la que se encuentra la impresora. Para ello, acceda a: Menú > Configuración> Preferencias de impresión > Seleccionar altitud

PT Selecione a altitude em que a impressora está localizada. Para selecionar a altitude vá para: Menu > Configurações > Preferências de impressão > Selecionar altitude

RU Выберите высоту, на которой установлен принтер. Чтобы выбрать высоту, используйте следующие пункты: Меню > Настройка > Параметры печати > Выбрать высоту.



EN Load the paper
FR Chargement du papier
DE Laden von Papier
IT Caricamento della carta
ES Carga del papel
PT Coloque o papel
RU Загрузка бумаги



EN Load the paper following the instructions.

FR Chargez le papier en suivant les instructions.

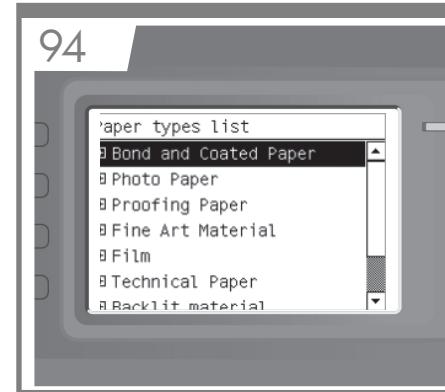
DE Legen Sie das Papier gemäß den Anweisungen ein.

IT Caricare la carta seguendo le istruzioni.

ES Cargue el papel siguiendo las instrucciones.

PT Carregue o papel seguindo as instruções.

RU Загрузите бумагу, следуя инструкциям.



Select the paper type.

Sélectionnez le type de support.

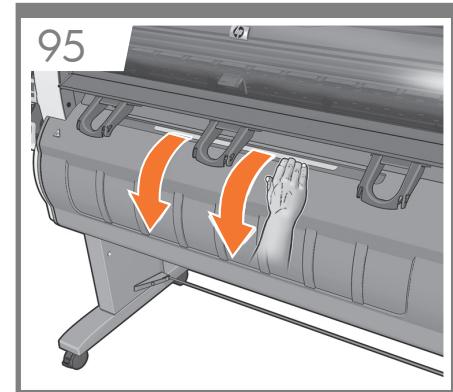
Wählen Sie die Papiersorte aus.

Selezionare il tipo di carta.

Seleccione el tipo de papel.

Selezione o tipo de mídia.

Выберите тип бумаги.



Open the printer cover.

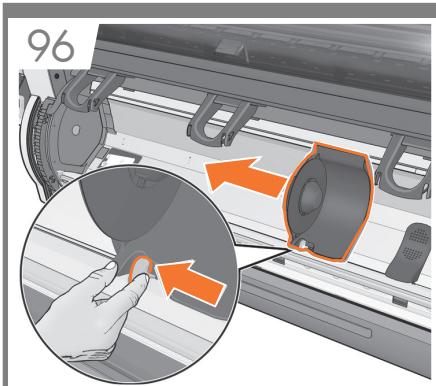
Ouvrez le couvercle de l'imprimante.

Öffnen Sie die Druckerabdeckung.

Aprire il coperchio della stampante.

Abra a tampa da impressora.

Откройте крышку принтера.



EN Move left hub until the end of the slot.

FR Déplacez l'enrouleur gauche contre l'extrémité du logement.

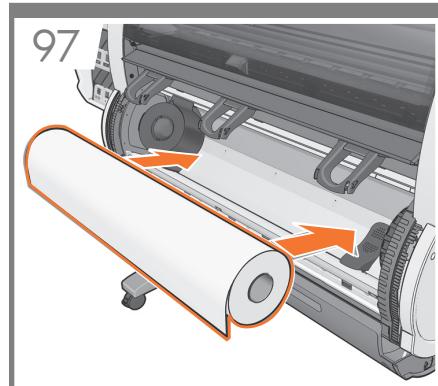
DE Drücken Sie den linken Anschlag bis zum Ende des Schachts.

IT Spostare il mozzo di sinistra all'estremità dell'alloggiamento.

ES Desplace el disco izquierdo hasta el final de la ranura.

PT Empurre o hub esquerdo até o final do slot.

RU Поместите левую втулку в конец гнезда.



EN Insert the paper roll with the start of the paper facing you downwards.

FR Insérez le rouleau de papier de manière à ce que le début du rouleau soit face à vous et orienté vers le bas.

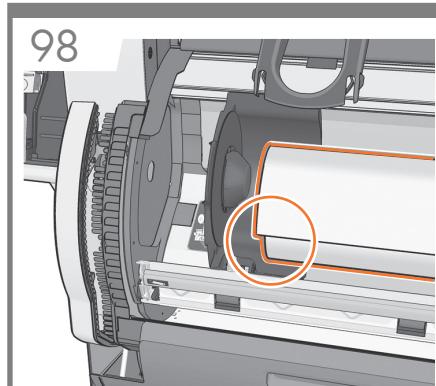
DE Legen Sie die Papierrolle so ein, dass ihr Anfang nach unten zeigt.

IT Inserire il rotolo di carta con la parte iniziale della carta rivolta verso il basso.

ES Inserte el rollo de papel con el principio del papel hacia abajo.

PT Insira o rolo de papel com o início do papel voltado para baixo.

RU Установите рулон бумаги, чтобы начало бумаги было направлено вниз.



EN Make sure that the roll is sitting on the mobile support.

FR Vérifiez que le rouleau repose sur le support mobile.

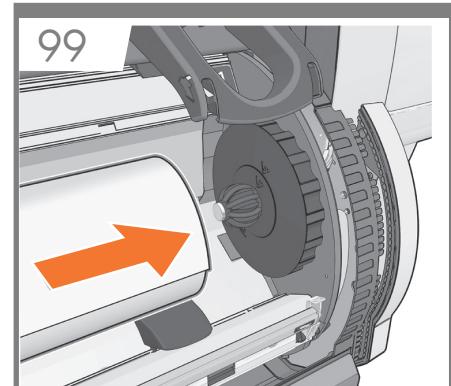
DE Die Rolle muss dabei auf der beweglichen Stützvorrichtung aufliegen.

IT Verificare che il rotolo sia collocato sul supporto mobile.

ES Asegúrese de que el rollo está encajado en el soporte móvil.

PT Verifique se o rolo está no suporte móvel.

RU Убедитесь, что рулон размещен на подвижной опоре.



EN Push the roll onto the right hand hub.

FR Poussez le rouleau dans l'enrouleur droit.

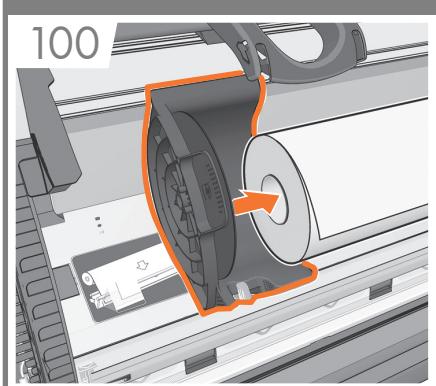
DE Schieben Sie die Rolle auf den rechten Anschlag.

IT Spingere il rotolo sul mozzo di destra.

ES Empuje el rollo en el disco de la parte derecha.

PT Puxe o rolo até o hub direito.

RU Вставьте рулон в правую втулку.



100

EN Adjust the roll using the mobile hub.

FR Ajustez le rouleau à l'aide de l'enrouleur mobile.

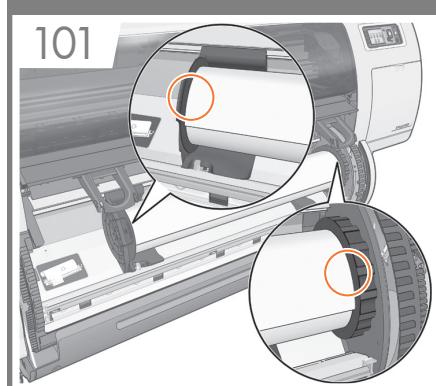
DE Stellen Sie die Rolle mithilfe des mobilen Anschlags ein.

IT Regolare il rotolo utilizzando il mozzo mobile.

ES Ajuste el rollo utilizando el disco móvil.

PT Ajuste o rolo usando o hub móvel.

RU Отрегулируйте рулон с помощью подвижной втулки.



101

EN Ensure that there is no space between the roll and hubs.

FR Vérifiez qu'il n'existe aucun espace entre le rouleau et l'un des enrouleurs.

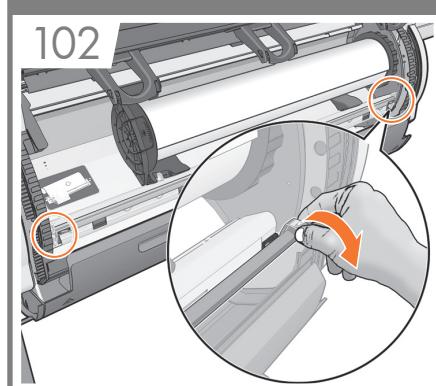
DE Zwischen der Rolle und beiden Anschlägen darf sich kein Zwischenraum befinden.

IT Assicurarsi che non vi sia spazio tra il rotolo e i mozzi.

ES Compruebe que no quede ningún espacio entre el rollo y los discos.

PT Verifique se não há nenhum espaço entre o rolo e os hubs.

RU Убедитесь, что между рулоном и втулками отсутствует пространство.



102

EN Open the alignment bar.

FR Ouvrez la barre d'alignement.

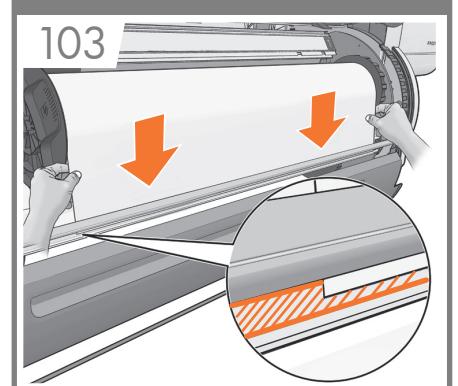
DE Ziehen Sie die Ausrichtungsstange heraus.

IT Aprire la barra di allineamento.

ES Abrir la barra de alineación.

PT Abra a barra de alinhamento.

RU Откройте регулировочную опору.



103

EN Pull the paper until the edge is inside the blue zone.

FR Tirez sur le papier jusqu'à ce que son bord se trouve à l'intérieur de la zone bleue.

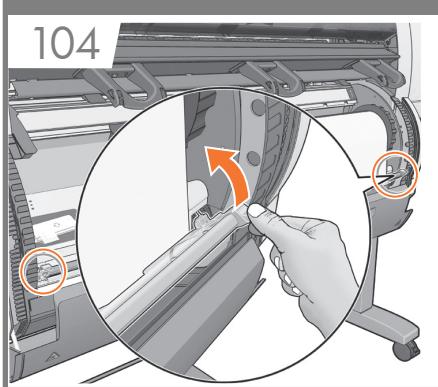
DE Ziehen Sie das Papier bis sich die Kante in der blauen Zone befindet.

IT Tirare la carta fino a quando il bordo si trova all'interno dell'area blu.

ES Introduzca el papel hasta que el borde se encuentre dentro de la zona azul.

PT Puxe o papel até a borda entrar na zona azul.

RU Потяните бумагу, чтобы край находился в синей зоне.



104

EN Close the alignment bar.

FR Fermez la barre d'alignement.

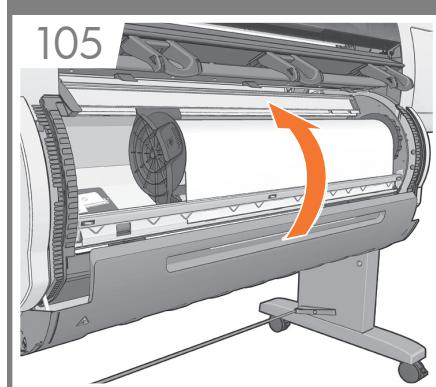
DE Drücken Sie die Ausrichtungsstange wieder zurück.

IT Chiudere la barra di allineamento.

ES Cierre la barra de alineación.

PT Feche a barra de alinhamento.

RU Закройте регулировочную опору.



Close the printer cover.

Fermez le couvercle de l'imprimante.

Schließen Sie die Druckerabdeckung.

Chiudere il coperchio della stampante.

Cierre la cubierta de la impresora.

Feche a tampa da impressora.

Закройте крышку принтера.



Slide the bin into place.

Mettez en place la corbeille en la faisant glisser.

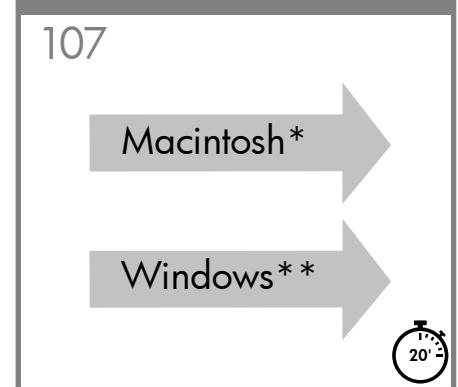
Schieben Sie die Ablage in Position.

Far scorrere il vassoio in posizione.

Coloque la bandeja en su sitio.

Deslize o compartimento até o seu lugar.

Установите приемник на место.



107

Macintosh*

Windows**

The printer automatically aligns the printheads and performs a color calibration for the paper that you loaded into the printer. During the process, the printer advances the paper up to 3 m (~10 feet) before printing.

* wait for the printhead alignment.

** proceed with software installation.

L'imprimante procède automatiquement au calibrage de l'avance du papier et à l'alignement des têtes d'impression. Au cours de ce processus, l'imprimante fait avancer le papier de 3 m maximum (environ 10 pieds) avant l'impression.

* doivent attendre l'alignement des têtes d'impression.

** peuvent passer à l'installation du logiciel.

Der Drucker führt automatisch einen Papierzuschub und eine Druckkopfausrichtung durch. Während dieses Vorgangs wird das Papier bis zu 3 m weitergeführt.

* müssen nun warten, bis die Druckkopfausrichtung abgeschlossen ist.

** können mit der Softwareinstallation fortfahren.

La stampante eseguirà automaticamente l'avanzamento della carta e l'allineamento delle testine di stampa. Durante questo processo la stampante esegue l'avanzamento della carta fino a 3 m prima di stampare.

* devono attendere l'esecuzione dell'allineamento delle testine di stampa.

** possono procedere con l'installazione del software.

La impresora llevará a cabo automáticamente el avance del papel y la alineación de los cabezales de impresión. Durante este proceso, la impresora hará que avancen 3 metros (~10 pies) de papel antes de imprimir.

* deben esperar a que se alineen los cabezales de impresión.

** pueden continuar con la instalación del software.

A impressora realiza automaticamente o avanço do papel e o alinhamento do cabeçote de impressão. Durante esse processo, a impressora avançará o papel em até 3 m (~10 pés) antes de imprimir.

* devem aguardar o alinhamento do cabeçote de impressão.

** podem prosseguir com a instalação do software.

Принтер автоматически выполняет продвижение бумаги и выравнивание печатающих головок. При выполнении этих операций перед началом печати бумага продвигается примерно на 3 м (~10 футов).

* должны дождаться выравнивания печатающих головок.

** могут продолжить установку программного обеспечения.

30



Please do not try to stop the paper advance; it is necessary to ensure successful printhead alignment. The alignment and calibration process will take about twenty minutes; while it is taking place, you can proceed to the next step.

EN

Veuillez ne pas tenter d'arrêter l'avance du papier ; elle est nécessaire pour garantir un bon alignement des têtes d'impression.

FR

L'intégralité du processus d'alignement et de calibrage dure environ vingt minutes ; pendant son déroulement, vous pouvez passer à l'étape suivante.

DE

Unterbrechen Sie den Papiervorschub nicht. Dieser Vorschub ist erforderlich, um eine erfolgreiche Ausrichtung des Druckkopfs zu gewährleisten. Ausrichtung und Kalibrierung dauern ca. 20 Minuten. Sie können in dieser Zeit mit dem nächsten Schritt fortfahren.

IT

Non cercare di bloccare l'avanzamento della carta; questa operazione è necessaria per assicurare un corretto allineamento delle testine. Il processo di allineamento e calibrazione richiederà circa venti minuti. Durante taleintervallo, è possibile andare al passaggio successivo.

ES

No intente detener el avance del papel, es necesario para garantizar la correcta alineación de los cabezales de impresión. El proceso de alineación y de calibración llevará unos veinte minutos; durante este tiempo puede continuar con el paso siguiente.

PT

Não tente interromper o avanço do papel; é necessário assegurar um alinhamento bem-sucedido dos cabeçotes. O processo completo de alinhamento e calibração levará cerca de vinte minutos; durante esse período, você pode começar a próxima etapa.

RU

Не пытайтесь остановить продвижение бумаги; это необходимо для успешного выравнивания печатающих головок. Процесс выравнивания и калибровки займет около 20 минут; пока выполняются эти операции, можно перейти к следующему шагу.



EN

Note for MAC & Windows USB connection:

Do not connect the computer to the printer yet. You must first install the printer driver software on the computer.

Insert the HP Start Up Kit DVD into your computer.

For Windows:

- * If the DVD does not start automatically, run autorun.exe program on the root folder on the DVD.

- * To install a Network Printer, click on Express Network Install, otherwise click on Custom Install and follow the instructions on your screen.

For Mac:

- * If the DVD does not start automatically, open the DVD icon on your desktop.

- * Open the Mac OS X HP Designjet Installer icon and follow the instructions on your screen.

NOTE: If the installation failed, reinstall the software from:

<http://www.hp.com/go/Z7100/drivers>

FR

Remarque pour la connexion USB MAC & Windows :

Ne connectez pas encore l'ordinateur à l'imprimante. Vous devez d'abord installer le pilote de l'imprimante sur l'ordinateur.

Insérez le DVD du Kit de démarrage HP dans votre ordinateur.

Pour Windows :

- * Si le DVD ne s'exécute pas automatiquement, exécuter le programme autorun.exe dans le dossier racine du DVD.

- * Pour installer une imprimante réseau, cliquez sur Installation réseau express ; sinon cliquez sur Installation personnalisée et suivez les instructions à l'écran.

Pour Mac :

- * Si le DVD ne s'exécute pas automatiquement, ouvrez l'icône du DVD sur votre Bureau.

- * Ouvrez l'icône Mac OS X HP Designjet Installer et suivez les instructions à l'écran.

Remarque : Si l'installation échoue, réinstallez le logiciel à partir des adresses suivantes :

<http://www.hp.com/go/Z7100/drivers>

DE

Hinweis zur USB-Verbindung auf Mac- und Windows-Computern:

Schließen Sie den Drucker jetzt noch nicht an den Computer an. Sie müssen zuerst den Druckertreiber auf dem Computer installieren. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

Legen Sie die DVD mit dem HP Start-up Kit in das Laufwerk des Computers ein.

Windows:

- * Wenn die DVD nicht automatisch gestartet wird, doppelklicken Sie im Stammverzeichnis der DVD auf die Datei autorun.exe.

- * Zur Installation eines Netzwerkdruckers klicken Sie auf "Express-Netzwerkinstallation". Andernfalls klicken Sie auf "Benutzerdefinierte Installation" und folgen der Anleitung auf dem Bildschirm.

Mac:

- * Wenn die DVD nicht automatisch gestartet wird, öffnen Sie das DVD-Symbol auf dem Desktop.

- * Öffnen Sie das Symbol für das Mac OS X HP Designjet-Installationsprogramm, und folgen Sie der Anleitung auf dem Bildschirm.

Hinweis: Wenn bei der Installation Probleme auftreten, installieren Sie die neuesten Versionen von unserer Website:

<http://www.hp.com/go/Z7100/drivers>

IT

Nota per la connessione USB per MAC e Windows:

Non collegare ancora il computer alla stampante. È necessario prima installare il software del driver della stampante nel computer.

Inserire il DVD HP Start-Up Kit nella relativa unità del computer.

Per Windows:

- * se il DVD non si avvia automaticamente, eseguire il programma autorun.exe nella cartella root del DVD.

- * Per installare una stampante di rete, fare clic su Express Network Install ((Installazione di rete rapida); altrimenti, fare clic su Installazione personalizzata e seguire le istruzioni a video.

Per Mac:

- * se il DVD non si avvia automaticamente aprire l'icona del DVD sul desktop.

- * Aprire l'icona del programma di installazione HP Designjet per Mac OS X e seguire le istruzioni a video.

NOTA: Se l'installazione non riesce, reinstallare il software da:

<http://www.hp.com/go/Z7100/drivers>

Nota para la conexión USB en MAC y Windows:

No conecte aún el ordenador a la impresora. Primero deberá instalar el software del controlador de la impresora en el equipo.

Inserte el DVD del Kit de iniciación de HP en el equipo.

Para Windows:

- * Si el DVD no se inicia automáticamente, ejecute el programa autorun.exe desde la carpeta raíz del DVD.

- * Para instalar una impresora en red, haga clic en Express Network Install, de lo contrario, haga clic en Custom Install y siga las instrucciones en pantalla.

Para Mac:

- * Si el DVD no se inicia automáticamente, abra el ícono del DVD del escritorio.

- * Abra el ícono de Mac OS X HP Designjet Installer y siga las instrucciones en pantalla.

NOTA: Si se produce un error en la instalación, vuelva a instalar el software en las siguientes direcciones:

<http://www.hp.com/go/Z7100/drivers>

Nota para conexão USB para MAC e Windows:

Não conecte o computador à impressora ainda. Primeiro, você deve instalar o software do driver da impressora no computador.

Insira o DVD do Kit de inicialização HP no computador.

Para o Windows:

- * Se o DVD não iniciar automaticamente, execute o programa autorun.exe na pasta raiz do DVD.

- * Para instalar uma Impressora de rede, clique em Instalação expressa de rede, caso contrário, clique em Instalação personalizada e siga as instruções que aparecem na tela.

Para Mac:

- * Se o DVD não iniciar automaticamente, abra o ícone DVD em sua área de trabalho.

- * Abra o ícone Instalador da HP Designjet para Mac OS X e siga as instruções que aparecem na tela.

OBSERVAÇÃO: Se a instalação falhar, reinicie o software por:

<http://www.hp.com/go/Z7100/drivers>

Примечание к подключению по интерфейсу USB в операционных системах MAC и Windows:

Не подключайте принтер к компьютеру на этом этапе. Сначала необходимо установить на компьютер драйвер принтера.

Вставьте в дисковод компьютера компакт- или DVD-диск стартового комплекта HP Start-Up Kit.

Для OC Windows:

- * Если автоматический запуск не работает, запустите программу autorun.exe из корневой папки DVD/компакт-диска.

- * Для установки сетевого принтера нажмите кнопку Express Network Install (Сетевая экспресс-установка), в противном случае нажмите кнопку Custom Install (Специальная установка) и следуйте инструкциям на экране.

Для OC Macintosh:

- * Если автоматический запуск не работает, щелкните на значке DVD/компакт-диска на рабочем столе.

- * Щелкните на значке программы установки Mac OS X HP Designjet и следуйте инструкциям на экране.

Примечание. Если не удалось выполнить установку, повторно установите программное обеспечение с:

<http://www.hp.com/go/Z7100/drivers>

Legal notices

© Copyright 2010 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Trademarks

Microsoft ®; and Windows ®; are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.